

Globevan

Istruzioni per l'uso e
registro di servizio

XT1513_08_405



Dethleffs
Un amico della famiglia

Congratulazioni

Ci congratuliamo con te per il tuo nuovo Dethleffs Globevan. e ti ringraziamo a nome di tutti i nostri dipendenti per la tua scelta. Dethleffs Globevan è un veicolo compatto e versatile che puoi utilizzare in modo flessibile nella vita di tutti i giorni e nel tempo libero. Ti offre una vasta gamma di possibili utilizzi: Come comoda navetta in città, come trasportatore per lo shopping e gli spostamenti, o come camper completamente attrezzato per viaggi nella natura e durante il tempo libero. Con Dethleffs Globevan sei attrezzato per tutte le esigenze! In queste istruzioni per l'uso troverai le informazioni essenziali per l'allestimento del tuo Dethleffs Globevan. Sono indicate tutte le informazioni e i suggerimenti importanti che ti permetteranno di sfruttare appieno tutti i vantaggi tecnici del tuo Dethleffs Globevan. Troverai anche informazioni importanti sulla manutenzione, per mantenere sempre elevato il valore del tuo Dethleffs Globevan. Riceverai separatamente tutti i documenti per il veicolo di base e i vari apparecchi montati. Se hai ancora bisogno di supporto o desideri eseguire interventi di manutenzione, contatta direttamente il tuo concessionario Dethleffs più vicino. Preparerà il tuo Dethleffs Globevan per la prossima avventura. Ora ti auguriamo tanti momenti indimenticabili con il tuo Dethleffs Globevan.

Dati del veicolo	Indirizzo del cliente
Modello:	Nome, cognome:
Produttore del veicolo/tipo di motore:	Via:
Prima immatricolazione:	E-mail:
Nr. telaio:	
Nr. matricola:	Città, CAP:
Acquistato presso la ditta:	
Nr. chiave:	
Timbro e firma del rivenditore	

Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche su costruzione, dotazione e volume di consegna.

Vengono anche eseguiti accessori opzionali che non appartengono al volume di consegna di serie. Le descrizioni e le illustrazioni in questo opuscolo non si riferiscono ad alcuna versione precisa. Per tutti i dettagli ha validità solamente la rispettiva lista di dotazione.

Indice

1	Garanzia	9
1.1	Condizioni di garanzia di impermeabilità	9
1.2	Prova di impermeabilità	10
1.3	Altre ispezioni	13
2	Introduzione	16
2.1	Note generali	17
2.2	Avvisi sull'ambiente	17
3	Sicurezza	18
3.1	Protezione antincendio	18
3.2	Note generali	19
3.3	Sicurezza stradale	20
3.4	Marcia con rimorchio	20
3.5	Impianto del gas	21
3.6	Impianto elettrico	22
4	Prima della partenza	23
4.1	Carico utile	23
4.2	Sicurezza stradale	26
5	Durante il viaggio	29
5.1	Guidare Globevan Dethleffs	29
5.2	Velocità di marcia	29
5.3	Cinture di sicurezza	29
5.4	Sedile del conducente e sedile del passeggero	30

5.5	Disposizione dei posti a sedere	31
5.6	Funzionamento del riscaldamento e del fornello	31
6	Stazionamento del Globevan Dethleffs.....	32
6.1	Freno a mano	32
6.2	Collegamento a 230 V	32
6.3	Frigobox (accessorio opzionale)	32
7	Panoramica dei pezzi di montaggio e dei componenti elettrici	33
8	Abitare.....	34
8.1	Collegamenti.....	34
8.2	Aerazione	35
8.3	Porta scorrevole	36
8.4	Sedili, rotazione	37
8.5	Sedili	38
8.6	Fasce luminose a LED sotto la cuccetta	41
8.7	Tetto sollevabile	42
8.8	Scatola di stivaggio (opzionale).....	46
8.9	Tavolo	47
8.10	Portapacchi	48
8.11	Rete portabagagli	49
8.12	Armadietto tessile a tetto (opzionale).....	50
9	Impianto del gas.....	51
9.1	Istruzioni di sicurezza generali	51
9.2	Bombola del gas.....	52
9.3	Allacciamento del gas	53

9.4	Come sostituire la bombola del gas	53
9.5	Rubinetto di arresto del gas	54
10	Impianto elettrico.....	55
10.1	Istruzioni di sicurezza generali	55
10.2	Rete di bordo a 12 V	55
10.3	Centralina elettrica (EBL 119)	57
10.4	Pannello di controllo LT 104	59
10.5	Rete di bordo a 230 V	61
10.6	Fusibili.....	61
11	Apparecchi montati	65
11.1	Note generali	65
11.2	Riscaldamento fisso a gasolio (accessorio opzionale)	65
11.3	Pannello di controllo del riscaldamento fisso a gasolio	66
11.4	Fornello a gas.....	66
11.5	Frigobox (accessorio opzionale)	69
11.6	Doccia esterna (accessorio opzionale)	70
12	Cura	71
12.1	Cura degli esterni	71
12.2	Cura dell'interno	71
12.3	Istruzioni per la cura del tetto sollevabile	72
12.4	Cura invernale	72
12.5	Periodo di fermo	73
13	Manutenzione	76
13.1	Controlli ufficiali	76

13.2	Interventi di ispezione.....	76
13.3	Interventi di manutenzione	76
13.4	Pezzi di ricambio	77
13.5	Targetta del modello.....	78
13.6	Etichette adesive informative e di riferimento	78
13.7	Sostituire gli pneumatici	78
14	Ricerca dei guasti	79
14.1	Impianto elettrico.....	79
14.2	Impianto del gas	81
14.3	Area cottura.....	81

1 Garanzia

1.1 Condizioni di garanzia di impermeabilità

1. La ditta Dethleffs GmbH & Co. KG concede all'acquirente, a sua scelta, oltre ai diritti di garanzia e di responsabilità prodotto vigenti che gli spettano, una garanzia di sei anni sul fatto che i veicoli da essa costruiti sono così impermeabilizzati, che nessuna umidità trapassa dall'esterno all'interno (abitacolo). La garanzia vale per **il tetto sollevabile chiuso, il dettaglio delle prese e il portapacchi**. Non sussistono obblighi di garanzia, se le infiltrazioni sono da ricondurre ad uso non autorizzato o a danni riparati da personale non autorizzato. Dalla garanzia sono esclusi anche danni causati da calamità naturali (p. es. inondazioni). La proroga della garanzia concerne esclusivamente la riparazione professionale. I diritti di trasformazione e di riduzione nonché i costi di viaggio e altri costi indiretti sono esclusi dalla garanzia.
2. In caso di infiltrazioni, la ditta Dethleffs GmbH & Co. KG si impegna nei limiti di queste condizioni di garanzia al miglioramento delle parti del veicolo interessate tramite gratuita riparazione o cambio delle parti, a seconda di cosa risulti necessario per l'immediata rimozione dei danni. La rimozione dei difetti deve avvenire tramite la ditta Dethleffs GmbH & Co. KG o tramite un'officina specializzata autorizzata, conformemente alle direttive della ditta Dethleffs GmbH & Co. KG.

3. La premessa per tale garanzia è che il veicolo sia stato presentato ogni anno ad un'officina specializzata autorizzata per l'ispezione. La presentazione deve avvenire ogni anno ± 6 mesi dalla ricorrenza della data della prima immatricolazione (ovvero della consegna).
Se l'ispezione non viene eseguita entro il termine stabilito, decade il diritto di garanzia e non può venire attivato da un'ispezione eseguita in un periodo successivo.
Quale prova dell'avvenuta ispezione, il concessionario Dethleffs deve confermare l'avvenuta ispezione apponendo il timbro, la data e la firma sulla pagina riservata delle presenti istruzioni per l'uso. Inoltre è obbligatorio riportare la conferma nel portale GA online.
4. La garanzia inizia dal giorno della prima immatricolazione o della consegna del veicolo all'utente, non oltre 18 mesi dalla consegna al concessionario e vale per il periodo di idoneità di utilizzo del veicolo, al massimo **6 anni**. Se l'immatricolazione avviene prima della consegna, la data dell'immatricolazione del veicolo è da ritenersi valida come data di inizio della garanzia (data di riferimento per la garanzia). Gli obblighi di garanzia non vengono influenzati dal cambiamento di proprietà dell'oggetto d'acquisto.
La garanzia si estingue se uno dei termini previsti nei punti 3 e 6 non viene rispettato. L'esecuzione dell'intervento in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.

5. Le parti montate in occasione di un intervento sono in garanzia nei limiti di queste disposizioni fino a scadenza dell'obbligo di garanzia del veicolo.
6. Eventuali infiltrazioni devono essere segnalate per iscritto dal proprietario a Dethleffs GmbH & Co. KG o a un concessionario Dethleffs entro 14 giorni. Alla comunicazione deve essere allegato il certificato di garanzia. Se le infiltrazioni non vengono comunicate entro il termine indicato, non sussiste alcun diritto alla garanzia.
La rimozione delle infiltrazioni avviene in seguito al consenso della ditta Dethleffs GmbH & Co. KG.
7. I costi dell'ispezione devono essere sostenuti dal beneficiario della garanzia.
8. Quale foro competente vengono stabiliti, per quanto ammesso dalla legge, i tribunali competenti per Isny.

1.2 Prova di impermeabilità

1.2.1 Piano di ispezione

Pos.	Elemento costruttivo	Operazione
1.1	Tetto sollevabile chiuso	Controllo del funzionamento, controllo visivo
1.2	Guarnizioni e giunti di gomma	Verificare che non ci siano danni
1.3	Dettaglio delle prese	Controllo visivo
1.4	Portapacchi	Controllo visivo
1.5	Apertura presso la cucina	Controllo visivo

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al piano di ispezione.

1.2.2 Documenti comprovanti l'ispezione

Consegna

Data:

Timbro e firma del concessionario:

1. Anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

Prova di impermeabilità 1° anno:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

2. Anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

Prova di impermeabilità 2° anno:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

3. Anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

Prova di impermeabilità 3° anno:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

4. Anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

Prova di impermeabilità 4° anno:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

5. Anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

Prova di impermeabilità 5° anno:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

6. Anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

Prova di impermeabilità 6° anno:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

Nel caso in cui, sulla base dell'ispezione, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Si prega di osservare anche gli intervalli di manutenzione dei produttori dei singoli apparecchi. Per le avvertenze vedere la documentazione di assistenza acclusa.

1.3 Altre ispezioni



L'ispezione annuale non è vincolata alla prova di impermeabilità con ciclo di 6 anni, tuttavia si raccomanda di eseguirla ogni anno.

Pos.	Elemento costruttivo	Operazione	Intervallo
1	Interruttore di sicurezza per correnti di guasto	Controllo del funzionamento a ogni collegamento all'alimentazione a 230 V	semestrale
2	Giunti, cerniere	Lubrificare	Ogni anno
3	Frigobox, riscaldamento, fornello, illuminazione, chiusure di sportelli di sbarramento e porte, cinture di sicurezza	Controllo del funzionamento	Ogni anno
4	Cuscini	Controllo visivo	Ogni anno
5	Impianto ad aria calda	Controllo del funzionamento, ev. pulire la ventola	Ogni anno
6	Impianto elettrico	Controllo del funzionamento	Ogni anno
7	Impianto del gas	Controllo ufficiale del gas	Ogni 2 anni

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al piano di ispezione.

1.3.1 Documenti comprovanti l'ispezione annuale

Consegna

Data:

Timbro e firma del concessionario:

1° anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

Ispezione annuale 1° anno:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

2° anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

Ispezione annuale 2° anno:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

3° anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

Ispezione annuale 3° anno:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

4° anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

Ispezione annuale 4° anno:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

5° anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

Ispezione annuale 5° anno:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

Nel caso in cui, sulla base dell'ispezione, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Si prega di osservare anche gli intervalli di manutenzione dei produttori dei singoli apparecchi. Per le avvertenze vedere la documentazione di assistenza acclusa.

1.3.2 Documenti comprovanti l'ispezione elettrica



L'intero impianto a 230 V va sottoposto a controllo ogni tre anni, in caso di utilizzo frequente ogni anno, da parte di un elettricista specializzato conformemente alla norma VDE 0100.

3° anno

Data:

Firma e timbro dell'elettricista:

Controllato l'intero impianto a 230 V:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

6° anno

Data:

Firma e timbro dell'elettricista:

Controllato l'intero impianto a 230 V:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

2 Introduzione

Leggere attentamente in queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta il veicolo!

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre a portata di mano sul veicolo. Consegnare tutte le disposizioni di sicurezza anche ad altri utenti.



La mancata osservanza di questo simbolo può causare rischi per le persone.



La mancata osservanza di questo simbolo può causare danni all'interno o all'esterno del veicolo.



Questo simbolo indica raccomandazioni o particolarità.



Questo simbolo indica un comportamento ecologicamente responsabile.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono paragrafi in cui sono descritti le dotazioni o gli accessori opzionali. Queste paragrafi non sono contrassegnate in modo particolare. È possibile che il Vostro veicolo non sia dotato di questi accessori opzionali. La dotazione del veicolo può, per il motivo sopra citato, variare nelle descrizioni e nelle figure.

Il veicolo può inoltre essere dotato di ulteriori accessori opzionali che non vengono descritti in queste istruzioni per l'uso.

Gli accessori opzionali sono descritti solo se è necessaria una spiegazione tecnica.

Osservare inoltre le istruzioni d'uso in allegato.



- Le indicazioni "destra, sinistra, avanti, indietro" si riferiscono sempre al veicolo visto in senso di marcia.
- Tutte le indicazioni relative alle misure ed ai pesi sono approssimative.

Nel caso in cui il veicolo subisse danni a seguito della mancata osservanza delle indicazioni illustrate nelle presenti istruzioni per l'uso, viene a mancare il diritto di garanzia.

I nostri veicoli vengono costantemente perfezionati. Pertanto ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche su forma, dotazione e tecnica. Per questo motivo, dal contenuto delle presenti istruzioni per l'uso non potrà essere dedotto alcun diritto nei confronti del produttore. Le presenti istruzioni per l'uso descrivono le dotazioni conosciute ed introdotte fino al momento della stampa.

La ristampa, la traduzione e/o riproduzione delle presenti istruzioni per l'uso, anche per sommi capi, non sono ammesse senza previa autorizzazione del produttore.

2.1 Note generali

- Il veicolo è costruito secondo lo standard tecnico e secondo le normative riconosciute in materia di sicurezza tecnica. Tuttavia si corre il pericolo di lesioni per le persone o di danneggiare il veicolo se non si rispettano le istruzioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.
- A seconda dell'equipaggiamento, la cassetta del pronto soccorso ed il triangolo di segnalazione non sono in dotazione.
- ▶ Prima di mettere in funzione il veicolo, dotarlo della cassetta del pronto soccorso e del triangolo di segnalazione.
- ▶ Utilizzare il veicolo solo in condizioni tecniche perfette. Attenersi alle istruzioni per l'uso.
- Far riparare subito da personale specializzato eventuali guasti che pregiudicano la sicurezza delle persone o del veicolo. Per evitare ulteriori danni, in caso di guasti e anomalie occorre tenere presente l'obbligo di salvataggio imposto all'utente.
- Far ispezionare e riparare l'impianto frenante e del gas del veicolo unicamente da un'officina specializzata autorizzata.
- Eventuali modifiche alla scocca devono essere eseguite solo dietro approvazione del costruttore.
- Il veicolo è destinato unicamente al trasporto di persone. Trasportare accessori e bagaglio da viaggio solo fino al raggiungimento del carico massimo tecnicamente ammesso.
- Attenersi agli intervalli per ispezioni e controlli indicati dal costruttore.

2.2 Avvisi sull'ambiente

- Rispettare la quiete e la pulizia della natura.
- Regola generale: Tutte le acque grigie e i rifiuti domestici non devono essere scaricati nei pozzetti di raccolta stradali o all'aria aperta.
- Anche in viaggio raccogliere i rifiuti domestici separando il vetro, i barattoli di latta, la plastica e l'umido. Informarsi presso i singoli comuni sulle possibilità di smaltimento. I rifiuti domestici non devono essere smaltiti nei contenitori dei rifiuti situati sulle aree di parcheggio.
- Svuotare i contenitori dei rifiuti il più spesso possibile nei bidoni o container previsti a tale scopo. In questo modo si evitano odori molesti e problematici accumuli di rifiuti a bordo.
- Non lasciare inutilmente acceso il motore del veicolo quando è in sosta. Durante il funzionamento a vuoto un motore a freddo esala particolarmente numerose sostanze dannose. La temperatura di esercizio del motore viene raggiunta più velocemente durante la marcia.
- In caso di soggiorni prolungati all'interno di città e comuni, cercare aree di sosta specifiche per autocaravan. Informarsi presso i comuni delle possibilità di parcheggio.
- Lasciare sempre pulite le aree di stazionamento.

3 Sicurezza

3.1 Protezione antincendio

3.1.1 Evitamento di incendi



- Non lasciare mai soli i bambini all'interno del veicolo.
- Tenere i materiali infiammabili lontano da apparecchi di riscaldamento e di cottura.
- Le lampade possono assumere una temperatura molto elevata. A lampada accesa, la distanza di sicurezza da oggetti infiammabili deve essere sempre di almeno 30 cm. Pericolo d'incendio!
- Non utilizzare mai apparecchi di riscaldamento o di cottura portatili.
- Solo personale specializzato può modificare l'impianto elettrico, l'impianto del gas o gli apparecchi montati.
- Le fiamme del fornello a gas devono essere sempre coperte da pentole o padelle. Non far funzionare mai il fornello a gas senza pentole o padelle.



3.1.2 Lotta antincendio

- Sul veicolo deve essere sempre disponibile un estintore a polvere asciutta. L'estintore deve essere omologato, revisionato e a portata di mano.
- Far controllare regolarmente l'estintore da personale specializzato. Attenzione alla data dell'ultima revisione.
- L'estintore non è compreso nel volume di consegna ¹⁾.
- In prossimità dell'area di cottura tenere sempre pronta una coperta di estinzione.

¹⁾ In alcuni paesi l'estintore è in dotazione.

L'estintore (Fig. 1,1) è alloggiato dietro il sedile del conducente.

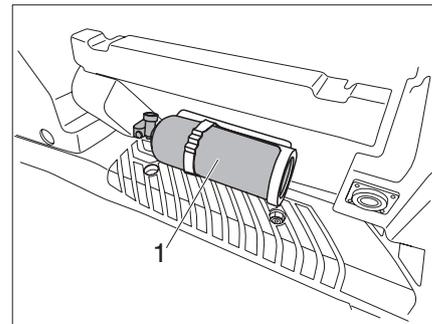


Fig. 1 Estintore

3.1.3 In caso di incendio



- ▶ Far uscire tutti i passeggeri.
- ▶ Spegnere e staccare dalla rete l'alimentazione elettrica.
- ▶ Chiudere la valvola principale della bombola del gas.
- ▶ Dare l'allarme e chiamare i vigili del fuoco.
- ▶ Combattere l'incendio se possibile senza correre rischi.



- ▶ Tenere libere le vie di fuga.
- ▶ Attenersi alle istruzioni per l'uso dell'estintore.

3.2 Note generali

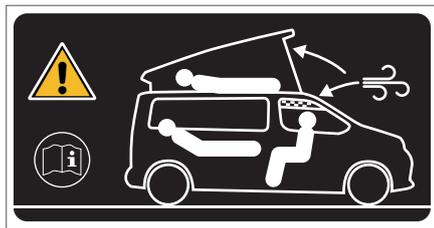


Fig. 2 Aerazione all'interno del veicolo



- L'ossigeno presente all'interno del veicolo viene consumato dalla respirazione o dal funzionamento degli apparecchi montati e funzionanti a gas. Per questo occorre continuamente ricambiare l'ossigeno. A tal fine nel veicolo si devono montare griglie di aerazione. Se il tetto sollevabile è aperto, l'aerazione forzata è assicurata.
 - ▶ I dispositivi di aerazione forzata non devono essere coperti né dall'interno né dall'esterno, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi.
 - ▶ Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie. Vi è infatti il pericolo di asfissia, dovuto all'aumento della percentuale di CO₂.
- Tenere presente l'altezza delle porte.



- Nel pavimento si trovano cavi elettrici. Non praticare in nessun caso fori o avvitare viti nel pavimento. Pericolo di folgorazione elettrica o di cortocircuito a causa del possibile danneggiamento di un cavo.
- Durante il viaggio non è consentito inserire le griglie di aerazione (Fig. 11,1).



- Per gli apparecchi montati (riscaldamento, area cottura, frigorifero, ecc.) nonché per il veicolo di base (motore, freni, ecc.) sono determinanti i relativi manuali di funzionamento e d'uso. Rispettarli assolutamente!
- L'installazione di accessori opzionali può modificare le dimensioni, il peso e il comportamento del veicolo durante la guida. I componenti accessori devono essere registrati in parte nei documenti del veicolo.



- Utilizzare solo cerchioni e pneumatici omologati per il veicolo.
- Consultare il libretto del veicolo per informazioni sulla dimensione dei cerchioni e dei pneumatici omologati o consultare i concessionari e i punti di assistenza.
- Durante la sosta del veicolo, tirare forte il freno a mano ovvero azionare il freno di stazionamento elettrico.
- Quando si lascia il veicolo chiudere sempre tutte le porte, gli sportelli esterni e le finestre.
- Il triangolo di segnalazione e la cassetta del pronto soccorso sono prescritti dalla DIN 13164 e devono essere presenti a bordo.
- Mettere il veicolo in circolazione stradale solo se il conducente possiede una patente di guida valida per la categoria del veicolo.
- In caso di vendita del veicolo, dovranno essere consegnati al nuovo proprietario tutti i manuali d'uso del veicolo, nonché quelli degli apparecchi montati.

3.3 Sicurezza stradale



- Prima della partenza controllare il funzionamento dei dispositivi di illuminazione e di segnalazione, dello sterzo e dei freni.
- Dopo una sosta prolungata (circa 10 mesi) far controllare l'impianto frenante e del gas da una officina specializzata autorizzata.
- Prima della partenza chiudere e bloccare il tetto sollevabile.
- Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia. Durante il viaggio tutti i sedili girevoli devono essere bloccati in senso di marcia.
- Durante la marcia i passeggeri devono restare seduti nei loro posti a sedere consentiti (vedi capitolo 5). Consultare il libretto del veicolo per il numero omologato di posti a sedere.
- Prima della partenza allacciarsi le cinture di sicurezza e restare allacciati durante il viaggio.
- Assicurare i bambini sempre con i dispositivi di sicurezza per bambini prescritti a seconda dell'altezza e del peso dei bambini.



- Disattivare l'airbag del passeggero se sul sedile del passeggero si utilizza un sistema di protezione per bambini in direzione opposta a quella di marcia.
- Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente su sedili muniti di cinture di sicurezza con attacco a tre punti o ai punti di fissaggio ISOFIX.
- Nei sottopassaggi, garage, parcheggi coperti o altro rispettare l'altezza complessiva del veicolo (inclusi i carichi sul tetto).
- Prima della partenza, d'inverno il tetto deve essere libero da neve e ghiaccio.



- Prima della partenza distribuire il carico utile in modo uniforme all'interno del veicolo (vedi capitolo 4).
- Caricando il veicolo e durante le soste, quando p.es. si ricaricano bagagli o generi alimentari, è necessario rispettare il carico massimo tecnicamente ammesso e i carichi assiali ammessi (vedi libretto del veicolo).
- Prima della partenza chiudere le ante degli armadi, tutti i cassetti e gli sportelli.
- Prima della partenza chiudere le finestre.
- Prima della partenza bloccare tutti gli sportelli esterni e le relative serrature.



Dopo la trasformazione, il test NCAP a 5 stelle del veicolo di base non è più valido per il Globovan Dethleffs.

3.4 Marcia con rimorchio



- Prestare particolare attenzione durante le operazioni di agganciamento e sganciamento di un rimorchio. Rischio di incidente e di ferimento!
- Durante le operazioni di agganciamento e sganciamento è vietato stare tra la motrice ed il rimorchio.

3.5 Impianto del gas

3.5.1 Note generali



- Prima della partenza e prima di lasciare il veicolo chiudere il rubinetto di arresto del gas e la valvola principale di arresto.
- Durante il rifornimento di carburante e durante il trasporto su traghetti o in garage non deve funzionare nessun apparecchio (ad esempio riscaldamento) se funziona mediante il bruciatore incorporato. Pericolo di esplosione!
- Se un apparecchio funziona mediante il bruciatore incorporato, non mettere in funzione l'apparecchio in ambienti chiusi (ad esempio garage). Pericolo di avvelenamento e di asfissia!
- Far sottoporre a manutenzione, riparare o modificare l'impianto del gas solo da una officina specializzata autorizzata.
- Prima della messa in funzione, secondo le disposizioni nazionali è necessario fare controllare l'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata. Ciò vale anche per veicoli non immatricolati. Eventuali guasti all'impianto del gas devono essere immediatamente riparati da una officina specializzata autorizzata.



- È necessario controllare anche il regolatore della pressione del gas. Il regolatore della pressione del gas deve essere sostituito almeno ogni 10 anni. Il proprietario del veicolo è responsabile di questo intervento di manutenzione.
- Nel caso di difetto dell'impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas. Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- In caso di difetto dell'impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme libere e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.).
- Far riparare subito il guasto dell'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata.
- Non utilizzare mai il fornello a gas per riscaldare l'ambiente.
- Nel caso in cui il veicolo o l'apparecchio a gas non vengano utilizzati, chiudere la valvola principale di arresto della bombola del gas sulla bombola.



- Verificare a intervalli regolari la tenuta del tubo del gas posto sul raccordo della bombola. Il tubo del gas non deve presentare né fessure né porosità. Far sostituire il tubo del gas al più tardi dopo 10 anni dalla data di produzione da una officina specializzata autorizzata. Il gestore dell'impianto del gas deve autorizzare la sostituzione.
- Per funzione e struttura, il vano portabombole è un vano aperto verso l'esterno. Non coprire e non chiudere l'aerazione forzata di serie. In caso contrario le perdite di gas non si disperdono all'esterno.
- Non utilizzare il vano portabombole come gavone, in quanto vi può penetrare umidità.
- La valvola principale della bombola del gas deve essere accessibile.

3.5.2 Bombola del gas



- Portare a bordo la bombola del gas solo all'interno del vano portabombole.
- Collocare la bombola del gas nel vano portabombole sempre in posizione verticale.
- Fissare correttamente la bombola del gas con le cinghie per escluderne la rotazione ed il ribaltamento.
- Chiudere la valvola principale delle bombola del gas prima di rimuovere il regolatore della pressione del gas o il tubo del gas.
- Collegare il regolatore della pressione del gas o il tubo del gas alla bombola del gas solo manualmente. Non utilizzare utensili.
- Utilizzare esclusivamente regolatori della pressione del gas speciali muniti di valvola di sicurezza e pensati per l'uso nei veicoli (previsti nella dotazione standard dei veicoli nuovi, Fig. 58,4).



- Utilizzare unicamente bombole del gas fino a 1,8 kg incl. le apposite valvole con dispositivo di sicurezza (es. bombole blu di CAMPINGAZ R904). La valvola per bombola del gas con dispositivo di sicurezza non è prevista nella bombola di CAMPINGAZ. Globevan Dethleffs è ottimizzato per l'uso con le bombole CAMPINGAZ. Altre bombole del gas simili non sono state verificate.
- Non bloccare mai le aperture di aerazione situate sul pavimento sotto le bombole del gas.
- Prestare attenzione alla completezza del sistema di aerazione del gas

3.6 Impianto elettrico



- Solo personale specializzato può lavorare sull'impianto elettrico.
- Prima di eseguire interventi all'impianto elettrico, spegnere tutti gli apparecchi e le luci, scollegare la batteria e staccare il veicolo dalla rete.
- Utilizzare unicamente i fusibili originali con i valori indicati.
- Sostituire i fusibili guasti solo dopo aver individuato ed eliminato la causa del guasto.
- Non cortocircuitare e non riparare mai i fusibili.

4 Prima della partenza

4.1 Carico utile



- Un veicolo sovraccarico ed una pressione degli pneumatici scorretta possono causare lo scoppio degli pneumatici. Il conducente può perdere il controllo del veicolo.
- Adattare la velocità al carico utile. Un grande carico utile aumenta lo spazio di frenata.



- Il massa tecnicamente ammessa riportata nel libretto del veicolo (carico complessivo consentito) non deve essere superata con il carico utile.
- Accessori montati e accessori opzionali diminuiscono il carico utile.
- Rispettare i carichi sugli assi indicati nel libretto del veicolo.

Fare attenzione durante il carico che il baricentro del carico utile si trovi direttamente sopra il pavimento del veicolo. Il comportamento su strada del veicolo potrebbe modificarsi.

4.1.1 Definizioni



Nella tecnica il termine "massa" ha sostituito il termine "peso". Nel linguaggio corrente il "peso" continua tuttavia ad essere il termine ancora più in uso. Per maggior comprensione, nelle sezioni seguenti si utilizza pertanto il termine "massa" solo in formulazioni fisse predefinite.

Carico massimo tecnicamente ammesso in stato caricato

- Il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico corrisponde al peso che un veicolo non può mai superare.
- Il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico è costituito dal peso in ordine di marcia e dal carico utile.
- La massa tecnicamente ammessa in stato caricato (massa complessiva consentita) viene indicata dal produttore nel campo F.1 del libretto del veicolo.

Peso in ordine di marcia

La massa in ordine di marcia viene indicata dal produttore nel campo G del libretto del veicolo.

Carico utile

Il carico utile è costituito da:

- carico convenzionale
- Equipaggiamento supplementare
- Equipaggiamento personale

Le spiegazioni per i singoli componenti del carico utile si trovano nel testo seguente.

Carico convenzionale

Il carico convenzionale è il peso previsto dal produttore per i passeggeri.

Il carico convenzionale significa: Per ogni posto a sedere previsto dal costruttore, vengono calcolati 75 kg, indipendentemente dal peso effettivo dei passeggeri. Il posto del conducente è già compreso nel peso del veicolo in ordine di marcia e non deve essere calcolato.

Il numero dei posti a sedere viene indicato dal produttore nel campo S.1 del libretto del veicolo.

Equipaggiamento supplementare

L'equipaggiamento supplementare è composto dagli accessori ordinari e dagli accessori opzionali. Esempi di equipaggiamento supplementare sono:

- Gancio di traino
- Supporto per il tetto
- Tenda
- Portabiciclette o portamotociclette

I pesi dei diversi accessori opzionali disponibili possono essere forniti dal produttore.

Equipaggiamento personale

L'equipaggiamento personale comprende tutti quegli oggetti portati a bordo del veicolo che non sono compresi nel carico convenzionale e nell'equipaggiamento supplementare. Dell'equipaggiamento personale fanno parte, ad esempio:

- Alimentari
- Stoviglie
- Televisore
- Radio
- Abbigliamento
- Biancheria da letto
- Giocattoli
- Libri
- Articoli da toilette

Inoltre sono considerati equipaggiamento personale, indipendentemente da come vengono stivati:

- Animali
- Biciclette
- Gommoni
- Tavole da surf
- Equipaggiamenti sportivi

4.1.2 Calcolo del carico utile



- Il calcolo standard del carico utile viene effettuato in parte sulla base di pesi generalizzati. Per motivi di sicurezza il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico non deve comunque mai essere superato.
- Nel libretto del veicolo è indicato soltanto il carico massimo tecnicamente ammesso e il peso del veicolo in ordine di marcia ma non l'effettivo peso del veicolo. Pertanto per sicurezza consigliamo di pesare il veicolo (passeggeri inclusi) su una pesa pubblica prima di iniziare il viaggio.

Il carico utile (vedi capitolo 4.1.1) è pari alla differenza di peso tra

- il carico massimo tecnicamente ammesso in stato caricato e
- del peso del veicolo in ordine di marcia.

Esempio per il calcolo del carico utile:

	peso da calcolare in kg	Calcolo
Massa tecnicamente ammessa conformemente al campo F.1 del libretto del veicolo	3100	
Massa in ordine di marcia, incluso equipaggiamento di base, conformemente al campo G del libretto del veicolo	- 2520	
Massa del carico utile consentito	580	
Carico convenzionale, ad esempio 3 persone di 75 kg ognuna	- 225	
Equipaggiamento supplementare	- 40	
Massa dell'equipaggiamento personale	= 315	

Il carico utile, che risulta dalla differenza fra il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico e il carico indicato dal produttore in ordine di marcia, è da considerarsi solo teorico.

Solo quando il veicolo viene pesato su una pesa pubblica con i serbatoi del carburante pieni, bombole del gas piene ed equipaggiamento supplementare completo, è possibile calcolare il carico utile effettivo.

4.1.3 Come caricare correttamente il veicolo



- Per sicurezza, non superare mai la massa tecnicamente ammessa in stato caricato.
- Distribuire uniformemente il carico sui lati sinistro e destro del veicolo.
- Ripartire uniformemente il carico su entrambi gli assi, rispettando i carichi sugli assi indicati nel libretto del veicolo. Prestare inoltre attenzione alla portata massima degli pneumatici.
- Stivare tutti gli oggetti in modo che non possano scivolare.
- Stivare gli oggetti pesanti (tenda veranda, scatolame, ecc.), vicino agli assi. Per lo stivaggio di oggetti pesanti, si prestano a fungere da gavoni soprattutto le bauliere sottoscocca, le cui porte non si possono aprire in senso di marcia.
- Accatastare gli oggetti più leggeri (biancheria) negli armadietti a tetto.

4.1.4 Carico sul tetto



In via opzionale, presso Custom Parts è disponibile una barra portabagagli per il tetto.

Per il montaggio e il carico sul tetto relativi al tetto sollevabile consultare le istruzioni per l'uso e di montaggio della barra portabagagli stessa. Si consiglia di rivolgersi a un'officina specializzata per un montaggio a regola d'arte. Qualora il carico sul tetto consentito venga superato, Dethleffs GmbH & Co. KG declina qualsiasi responsabilità per gli eventuali danni. La barra portabagagli Dethleffs Globevan è stata testata con un city-crash-test insieme a TÜV Rheinland.



- ▶ Non aprire il tetto sollevabile quando è carico.

4.2 Sicurezza stradale



- ▶ Prima della partenza, o ad intervalli di 2 settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici.

Una pressione scorretta degli pneumatici causa un'usura eccessiva e può portare al danneggiamento degli pneumatici fino al loro scoppio. Il conducente può perdere il controllo del veicolo.

► Prima della partenza effettuare i seguenti controlli:

Veicolo di base

N.	Controlli	Controllato
1	Tutta la documentazione sul veicolo è a bordo	
2	Pneumatici in stato regolamentare	
3	L'illuminazione, le luci di retromarcia ed i freni del veicolo funzionano	
4	Livello dell'olio del motore, del cambio e del servosterzo controllato	
5	Liquido di raffreddamento e liquido lavavetri rabboccato	
6	I freni funzionano	
7	I freni reagiscono in maniera uniforme	
8	In caso di frenata il veicolo non deve sbandare	

Abitacolo, esterno

N.	Controlli	Controllato
9	Tenda completamente avvolta	
10	Tetto libero da neve e ghiaccio (in inverno)	
11	Collegamenti esterni staccati e tubature stivate	
12	Tetto sollevabile abbassato, chiuso e bloccato	

N.	Controlli	Controllato
13	Sportelli esterni e porte chiusi e bloccati	
14	Altezza complessiva del veicolo incluso portabagagli del tetto carico determinata e annotata. Conservare l'indicazione dell'altezza nella cabina di guida, a portata di mano	

Abitacolo, interno

N.	Controlli	Controllato
15	Pezzi sfusi stivati o bloccati	
16	Basi aperte sgomberate	
17	Tutti i cassetti e gli sportelli chiusi	
18	Seggiolini per bambini su sedili muniti di cinture di sicurezza a tre punti o di ISOFIX	
19	Arresto per sedili girevoli innestato in senso di marcia per i sedili del conducente e del passeggero	
20	Divanetto portato in posizione di marcia (entrambi i bloccaggi sono chiusi e sono contrassegnati in verde – vedi capitolo 8.5)	
21	Il divanetto è montato dietro i sedili singoli (se presente)	
22	Oscuranti nella cabina di guida rimossi	
23	Griglie di aerazione stoccate	
24	La pompa della doccia esterna è spenta, se presente (vedi capitolo 11.6)	

Impianto del gas

N.	Controlli	Controllato
25	Valvola principale di arresto della bombola del gas e rubinetto di arresto del gas chiusi	

Impianto elettrico

N.	Controlli	Controllato
26	<p>► Controllare la tensione della batteria di avviamento e dell'abitacolo (vedi capitolo 10).</p> <p>Se il pannello indica una tensione insufficiente, la batteria in questione deve essere ricaricata. Attenersi alle avvertenze del capitolo 10.</p> <p>► Iniziare il viaggio con la batteria di avviamento e dell'abitacolo completamente carica.</p>	

5 Durante il viaggio

5.1 Guidare Globevan Dethleffs



- ▶ Durante il viaggio allacciarsi sempre la cintura di sicurezza sui posti a sedere su cui è montata.
- ▶ Durante il viaggio utilizzare solo i sedili dotati di cintura di sicurezza.
- ▶ Non slacciarsi mai la cintura di sicurezza con veicolo in marcia.
- ▶ I passeggeri devono rimanere seduti ai posti previsti per gli stessi.
- ▶ Il bloccaggio della porta non deve essere aperto.



- ▶ Moderare la velocità su strade in cattivo stato.



- ◻ Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dalla mancata osservanza di queste avvertenze.
- ◻ Le misure di sicurezza descritte nel capitolo 3 devono essere osservate.

5.2 Velocità di marcia



- ▶ Il veicolo possiede un motore potente, che offre sufficienti riserve in situazioni di traffico difficili. Quest'alta potenza consente di raggiungere velocità elevate e richiede una maestria di guida superiore alla media.
- ▶ Il veicolo offre una grande superficie resistente al vento. In caso di vento laterale improvviso sussiste un pericolo particolare.
- ▶ Un carico non uniforme o su un solo lato modifica l'assetto di guida.
- ▶ Su strade sconosciute possono regnare difficili condizioni della strada e situazioni di traffico impreviste, per cui, per la propria sicurezza, adattare la velocità alla situazione di traffico e dell'ambiente.
- ▶ Rispettare i limiti di velocità.

5.3 Cinture di sicurezza

Il veicolo è dotato nel vano abitabile di cinture di sicurezza automatiche con attacco a tre punti sui posti a sedere in cui sono obbligatorie cinture di sicurezza. Sui sedili del divanetto posteriore sono montati fissaggi ISOFIX. Per allacciare le cinture di sicurezza valgono le relative disposizioni nazionali.



- ▶ Prima della partenza allacciarsi le cinture di sicurezza e restare allacciati durante il viaggio.
- ▶ Non danneggiare e non incastrare le cinture. Far sostituire le cinture di sicurezza danneggiate da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ Non modificare i fissaggi, il sistema di riavvolgimento automatico e le chiusure delle cinture.
- ▶ Di tanto in tanto controllare la stabilità del collegamento a vite delle cinture di sicurezza.
- ▶ Utilizzare ogni cintura di sicurezza per un solo adulto.
- ▶ Non allacciare oggetti insieme a persone.



- ▶ Le cinture di sicurezza non sono sufficienti per persone di statura minore di 150 cm. In questo caso utilizzare anche sistemi di ritenuta. Attenersi al certificato di collaudo.
- ▶ Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente in posti a sedere muniti di cinture di sicurezza con attacco a tre punti.
- ▶ Dopo un incidente (far) sostituire le cinture di sicurezza usate.
- ▶ Durante il viaggio non inclinare lo schienale del sedile troppo indietro, altrimenti l'effetto di protezione della cintura di sicurezza non è più garantito.

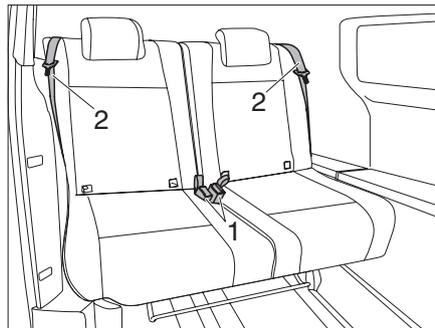


Fig. 3 Divanetto con cinture integrate

- 1 Chiusura della cintura di sicurezza
- 2 Cintura di sicurezza

5.3.1 Come allacciare correttamente le cinture di sicurezza



- ▶ Non torcere la cintura. La cintura di sicurezza deve appoggiare trovandosi piatta sul corpo.
- ▶ Per allacciarsi la cintura di sicurezza assumere una posizione seduta corretta.

5.4 Sedile del conducente e sedile del passeggero



- ▶ Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia.
- ▶ Durante il viaggio bloccare i sedili in senso di marcia e non girarli.



- A seconda del modello, non sempre sono disponibili i sedili girevoli.
- Il sedile del conducente e il sedile del passeggero sono parte essenziale del veicolo di base a seconda del modello e della variante di allestimento. In questo caso la regolazione dei sedili è descritta nel manuale di funzionamento del veicolo di base.

5.5 Disposizione dei posti a sedere



- ▶ A veicolo in marcia, i passeggeri devono restare seduti nei posti a sedere consentiti. Consultare il libretto del veicolo per il numero omologato di posti a sedere.
- ▶ Sui posti a sedere è obbligatorio allacciarsi la cintura.
- ▶ Montare i sedili singoli (accessorio opzionale) soltanto **davanti** al divanetto-letto, mai dietro.
- ▶ Quando si utilizzano contemporaneamente i sedili della terza fila o i sedili del divanetto, i sedili singoli devono essere posizionati in senso opposto alla direzione di marcia.

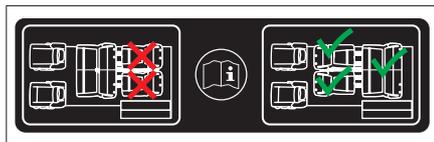


Fig. 4 Posizionamento dei sedili singoli

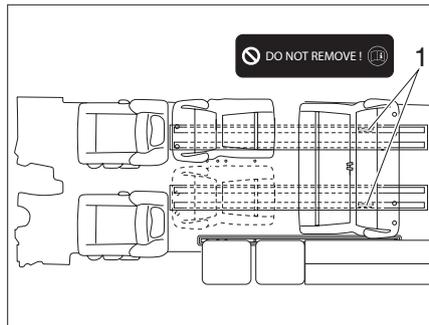


Fig. 5 Divano letto montato correttamente

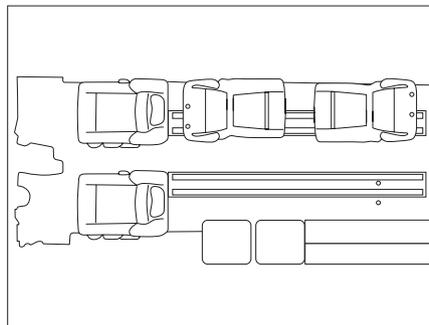


Fig. 6 Sedili singoli montati correttamente

Per delimitare la corsa dei sedili, nella guida di inserimento è montata una piastra di delimitazione (Fig. 5,1).



Questo divanetto-letto non è dotato di un sistema con bloccaggio automatico.

- ▶ Effettuare il fissaggio del divanetto-letto solo a veicolo fermo e mai durante il viaggio. Ciò vale anche per i sedili singoli opzionali (vedi anche capitolo 8.5).
- ▶ Utilizzare il divanetto soltanto nell'area anteriore davanti alla piastra di delimitazione (Fig. 5,1) della guida di inserimento. Nella zona posteriore, l'utilizzo del divanetto non è consentito.
- ▶ Non rimuovere la piastra di delimitazione (Fig. 5,1) (Do not remove!).
- ▶ Assicurare sempre una distanza sufficiente dei sedili (spazio per le gambe) in rapporto al sedile anteriore.

5.6 Funzionamento del riscaldamento e del fornello



- ▶ Durante il rifornimento di carburante e durante il trasporto su traghetti o in garage non deve funzionare nessun apparecchio (ad esempio riscaldamento o fornello) se funziona mediante il bruciatore incorporato. Pericolo di esplosione!

- ▶ Per la posizione del bocchettone di riempimento per il rifornimento di carburante consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.

6 Stazionamento del Globevan Dethleffs

6.1 Freno a mano



► Rilasciando il freno a mano, il veicolo può spostarsi, ad esempio se si trova sulle calzatoie.

- Durante la sosta del veicolo, tirare forte il freno a mano.



Il freno a mano tirato può ostacolare la rotazione del sedile del conducente.

- Azionare il freno di esercizio.
- Rilasciare brevemente il freno a mano.

6.2 Collegamento a 230 V

Il veicolo può essere collegato ad un'alimentazione a 230 V (vedi capitolo 10).

6.3 Frigobox (accessorio opzionale)



- Far funzionare il frigobox solo alla tensione di 12 V della batteria dell'abitacolo.
- Attenzione alla spina a 12 V del frigobox (vedi capitolo 11.5).

7 Panoramica dei pezzi di montaggio e dei componenti elettrici

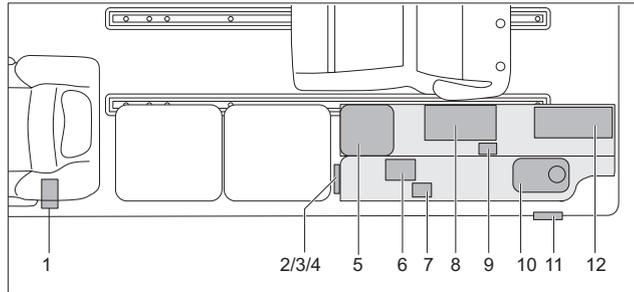


Fig. 7 Panoramica dei pezzi di montaggio e dei componenti elettrici

Pos.	Elemento costruttivo	vedi capitolo
1	Fusibili principali 12 V	10.6.1
2	Pannello di controllo LT 104	10.4
3	Collegamenti interni	8.1.1
4	Pannello di controllo del riscaldamento fisso a gasolio	11.3
5	Vano portabombole con bombola del gas	9
6	Centralina elettrica (EBL 119)	10.3
7	Fusibile a 230 V	10.6.3
8	Batteria dell'abitacolo	10.2.1
9	Fusibili batteria abitacolo	10.6.2
10	Serbatoio d'acqua doccia esterna	11.6
11	Collegamento a 230 V	8.1.2
12	Fornello a gas	11.4

8 Abitare

8.1 Collegamenti

8.1.1 Collegamenti interni

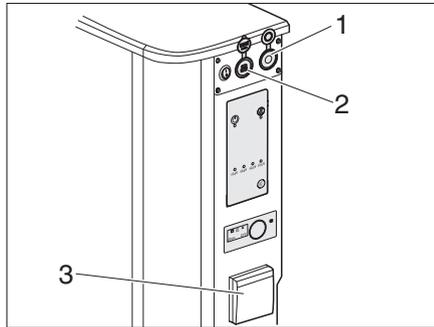


Fig. 8 Blocco di collegamento

► Sul lato sinistro del veicolo sono posizionati i seguenti collegamenti:

- Presa a 12 V (Fig. 8,1)
- 2 prese USB (Tipo A e Tipo B) (Fig. 8,2)
- Presa a 230 V (Fig. 8,3)

8.1.2 Sportello per collegamento a 230 V, quadrato

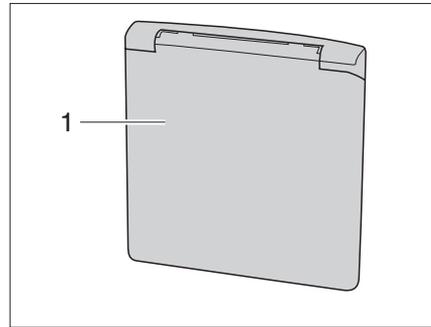


Fig. 9 Sportello per collegamento a 230 V

Apertura:

► Afferrare lo sportello esterno (Fig. 9,1) in basso e sollevarlo.

Chiusura:

► Abbassare lo sportello esterno (Fig. 9,1) e chiuderlo premendo.

8.2 Aerazione



L'ossigeno presente all'interno del veicolo viene consumato dalla respirazione o dal funzionamento degli apparecchi montati e funzionanti a gas. Per questo occorre continuamente ricambiare l'ossigeno. A tal fine nel vetro del veicolo si possono installare griglie di aerazione. Se il tetto sollevabile è aperto, l'aerazione forzata è assicurata.

- ▶ I dispositivi di aerazione forzata non devono essere coperti né dall'interno né dall'esterno, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi.
- ▶ Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie. Vi è infatti il pericolo di asfissia, dovuto all'aumento della percentuale di CO₂.



In determinate condizioni atmosferiche, nonostante una sufficiente aerazione è possibile che si formi condensa sugli oggetti metallici (p. es. nel collegamento tra scocca e autotelaio).



Durante il viaggio stivare in sicurezza le griglie di aerazione (Fig. 11,1).

Montaggio delle griglie di aerazione

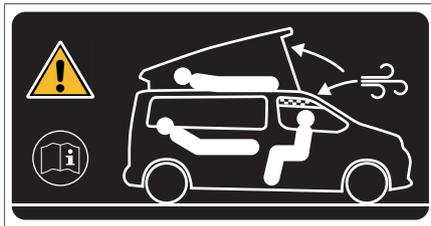


Fig. 10 Aerazione all'interno del veicolo

Le griglie di aerazione servono per il ricambio dell'ossigeno all'interno del veicolo quando Globevan Dethleffs è stazionato.

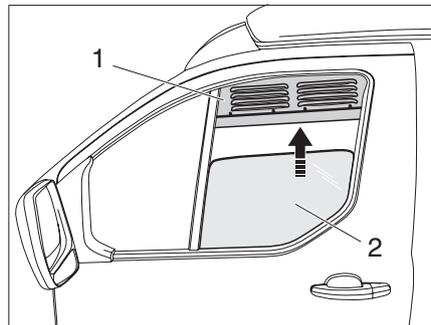


Fig. 11 Applicazione delle griglie di aerazione

- ▶ Abbassare il vetro del veicolo (Fig. 11,2).
- ▶ Applicare la griglia di aerazione (Fig. 11,1) in alto nel telaio della finestra.

- ▶ Sollevare con cautela e gradualmente il vetro del veicolo fino a portarlo a contatto con le feritoie della griglia di aerazione.



Non utilizzare la funzione automatica dell'alzacristalli.



Se il vetro del veicolo viene sollevato troppo violentemente nella griglia di ventilazione, la funzione antincastro del vetro lo potrebbe riabbassare.

Condensa



- ▶ Provvedere ad un continuo scambio d'aria tramite un'aerazione frequente e mirata. Solo in questo modo si riduce la formazione di condensa in condizioni atmosferiche rigide.

Se la potenza di riscaldamento, la distribuzione dell'aria e l'aerazione sono concordati fra loro, durante i periodi freddi è possibile ottenere un clima piacevole.

- ▶ Per evitare correnti d'aria, chiudere le bocchette di uscita dell'aria sul cruscotto e posizionare su ricircolo la distribuzione dell'aria del veicolo di base.

Durante soste prolungate, aerare di tanto in tanto accuratamente il veicolo, soprattutto in estate, in quanto in caso contrario sono possibili ristagni di calore.

8.3 Porta scorrevole



- Prestare attenzione a non schiacciarsi le dita o altre parti del corpo durante la chiusura della porta scorrevole.
- Durante la chiusura della porta scorrevole, nella zona di chiusura non si devono trovare persone.
- Prestare attenzione che i bambini incustoditi non azionino la porta scorrevole.
- Mentre si abita nel Globevan Dethleffs disattivare la sicura per bambini (uscita di emergenza).
- Per la porta scorrevole elettrica (accessorio opzionale) osservare le istruzioni per l'uso del costruttore del veicolo.

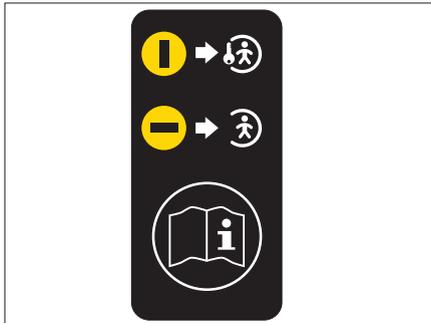


Fig. 12 Sicura per bambini

Attivazione/disattivazione della sicura per bambini

La manopola della sicura per bambini (Fig. 13,1) si trova sul bordo di chiusura della porta scorrevole.

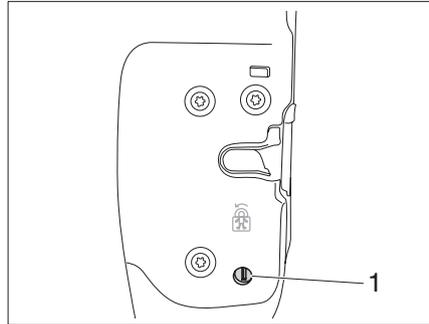


Fig. 13 Attivazione/disattivazione della sicura per bambini

1 Manopola della sicura per bambini

- ▶ Inserire la chiave nella fessura della manopola (Fig. 13,1).
- ▶ Ruotare la manopola di un quarto di giro.

8.4 Sedili, rotazione



- ▶ Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia.
- Durante il viaggio tutti i sedili girevoli devono essere bloccati in senso di marcia.
- Rilasciando il freno a mano, il veicolo può spostarsi, ad esempio se si trova sulle calzoie.



I sedili sono più facili da ruotare senza nessuno seduto sopra.

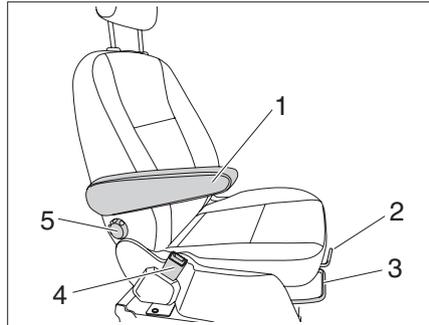


Fig. 14 Sedile del conducente e sedile del passeggero

- 1 Bracciolo
- 2 Leva di sbloccaggio meccanismo di rotazione
- 3 Staffa di regolazione della lunghezza
- 4 Chiusura della cintura di sicurezza
- 5 Manopola di regolazione dell'inclinazione dello schienale

Sedili, rotazione

Il senso di rotazione è rispettivamente verso il centro del veicolo. È possibile arrestare il sedile solo in senso di marcia.

- ▶ Sollevare il bracciolo (Fig. 14,1).
- ▶ Tirare la staffa (Fig. 14,3) e spingere in avanti il sedile del conducente/passeggero.
- ▶ Tirare la leva di sbloccaggio (Fig. 14,2) e ruotare il sedile.



- ▶ Per facilitare la rotazione dei sedili, aprire appena lo sportello.

Regolazione della posizione del sedile corretta

È possibile regolare la posizione dei sedili. Le apposite maniglie sono posizionate sul davanti del sedile.

- ▶ Tirare la staffa (Fig. 14,3).
Il sedile può essere spostato in avanti o all'indietro.
- ▶ Ruotare la manopola di regolazione (Fig. 14,5) dell'inclinazione dello schienale.
È possibile regolare l'inclinazione dello schienale.

8.5 Sedili

8.5.1 Trasformazione del divanetto in letto



Rischio di ribaltamento soprattutto quando è chiuso!

- ▶ Spostare il divanetto soltanto se non vi sono persone sedute sopra.
- ▶ Assicurarsi che i perni di arresto dei bloccaggi scattino in posizione bassa.



Rischio di schiacciamento!

Fare attenzione ad evitare un eventuale schiacciamento di arti durante lo sbloccaggio e il bloccaggio del divanetto.

Se necessario, il divanetto può essere trasformato in un letto.

- ▶ Spingere leggermente verso il basso e tirare il perno di arresto (Fig. 16,1) sotto il divanetto (Fig. 16,2).

L'arresto si sblocca.

- ▶ Spingere in avanti il divanetto (Fig. 16,2) e bloccare nuovamente il perno di arresto (Fig. 16,1).



Fig. 15 Spostare il divanetto

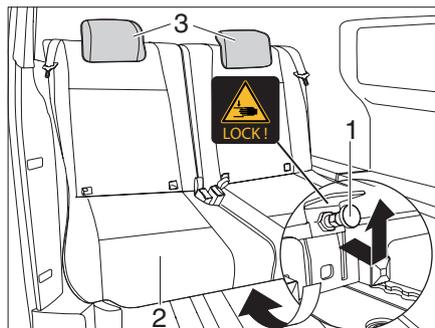


Fig. 16 Bloccaggio del divanetto



Fare attenzione al contrassegno rosso-verde! Il divanetto può essere utilizzato soltanto quando tutti i bloccaggi sono contrassegnati in verde. Se il divanetto è contrassegnato in rosso durante la guida e l'uso, il veicolo non deve essere spostato.

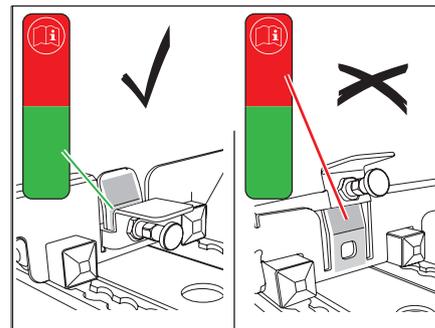


Fig. 17 Posizione dei bloccaggi

- ▶ Premere il pulsante e sfilare i poggiatesta (Fig. 16,3) verso l'alto.
- ▶ Spingere il divanetto in avanti fino al foro 17, visto dalla parte anteriore, e bloccarlo.

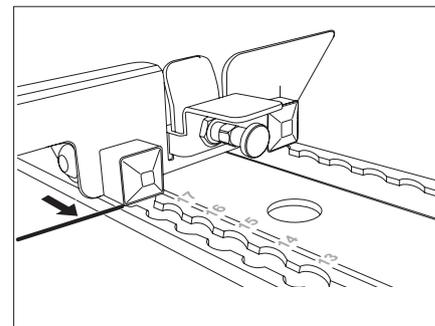


Fig. 18 Posizione per il bloccaggio

- Tirare le anse (Fig. 19,1) e ribaltare lo schienale del divanetto all'indietro.

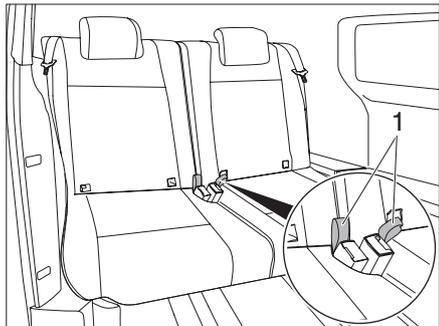


Fig. 19 Ribaltare il divanetto all'indietro

A questo punto il divanetto è allineato con la prolunga del letto (Fig. 20,1).

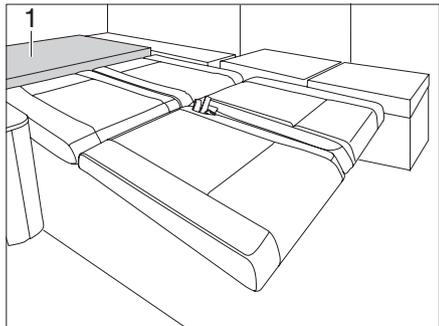


Fig. 20 Divanetto trasformato in letto

8.5.2 Disposizione variabile dei sedili

Il sistema di guide sul pianale del Globevan Dethleffs consente di disporre i sedili in modo variabile. Dopo aver smontato la prolunga del letto si può trasformare Globevan Dethleffs.

Smontare la prolunga del letto (accessorio opzionale)

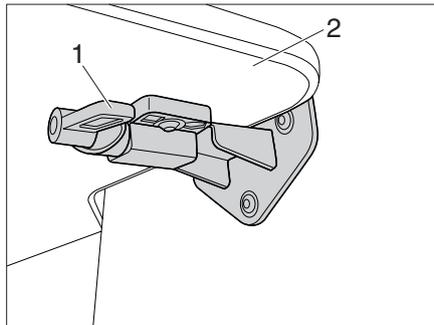


Fig. 21 Chiavistello della prolunga del letto (accessorio opzionale)

- Ruotare di 180° il chiavistello (Fig. 21,1) a sinistra e a destra della prolunga del letto (Fig. 21,2).

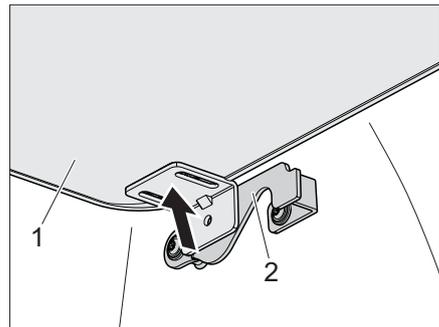


Fig. 22 Perno

- Sollevare la prolunga del letto (Fig. 22,1) a sinistra e a destra dal supporto (Fig. 22,2).
- Togliere la prolunga del letto.

Montaggio del sedile

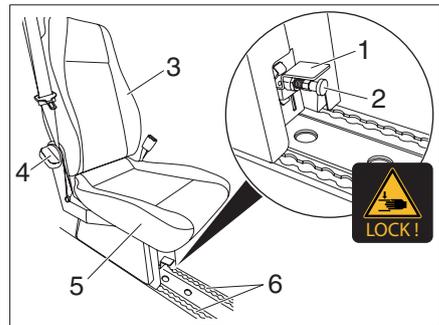


Fig. 23 Montaggio del sedile

- ▶ Sollevare il sedile (Fig. 23,5) nella guida (Fig. 23,6).

La leva di blocco (Fig. 23,1) dev'essere in posizione alta (per contrassegni vedi Fig. 16 e Fig. 17).

- ▶ Verificare che il sedile (Fig. 23,5) sia innestato correttamente.
- ▶ Portare il sedile nella posizione desiderata.
- ▶ Tirare il perno di arresto (Fig. 23,2) e spingere verso il basso la leva di blocco (Fig. 23,1).



Se il sedile non è bloccato, vi è rischio di ribaltamento!

I sedili singoli non sono dotati di un sistema con bloccaggio automatico.

- ▶ Effettuare il bloccaggio dei sedili singoli solo a veicolo fermo e mai durante il viaggio. Ciò vale anche per il divanetto-letto.

Smontare il sedile



Lo schienale si trova sotto una tensione molla più forte!

- ▶ Assicurarsi che non vi siano oggetti o arti tra lo schienale e il sedile durante il ribaltamento dello schienale.

- ▶ Ruotare la manopola di regolazione (Fig. 23,4).

Lo schienale (Fig. 23,3) si ribalta in avanti.

- ▶ Tirare verso l'alto la leva di blocco (Fig. 23,1).

- ▶ Sollevare il sedile (Fig. 23,5) dalla guida e, se necessario, depositarlo brevemente.
- ▶ Afferrare il sedile per il cuscino e lo schienale (Fig. 23,3) e portarlo fuori dal veicolo.

8.5.3 Possibili disposizioni dei posti a sedere



- ▶ Montare i sedili singoli (accessorio opzionale) soltanto **davanti** al divanetto-letto, mai dietro.
- ▶ Assicurare sempre una distanza sufficiente dei sedili (spazio per le gambe) in rapporto al sedile anteriore.
- ▶ Quando si utilizzano contemporaneamente i sedili della terza fila o i sedili del divanetto, i sedili singoli devono essere posizionati in senso opposto alla direzione di marcia.

In Glovevan Dethleffs sono possibili le seguenti disposizioni dei posti a sedere:

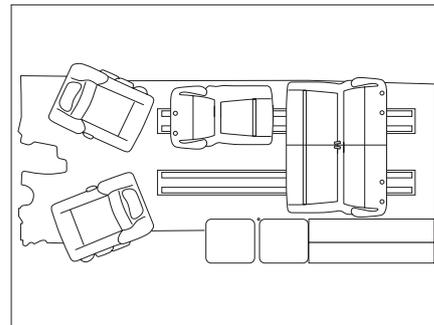


Fig. 24 Cinque sedili con scatola di stivaggio

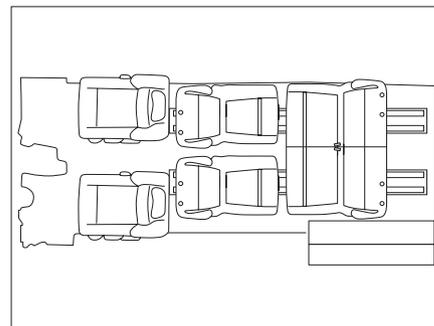


Fig. 25 Sei sedili senza scatola di stivaggio

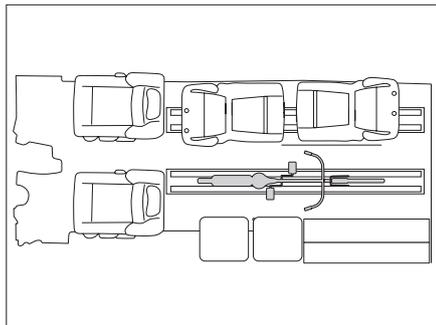


Fig. 26 Tre o quattro sedili, bicicletta e scatola di stivaggio

8.6 Fasce luminose a LED sotto la cuccetta



Le lampade ed i portalamпада possono sviluppare calore.

A sinistra e a destra sotto le cuccette si trovano due fasce luminose a LED (Fig. 27,1).

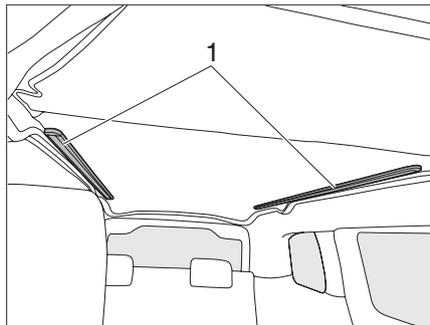


Fig. 27 Fasce luminose a LED sotto la cuccetta

► Attivare/disattivare entrambe le fasce luminose a LED (Fig. 27,1) con il pulsante nella zona di accesso (Fig. 28,1), con il pulsante nella parte posteriore del veicolo (Fig. 29,1) o con il pulsante (Fig. 30,1) sul blocco di collegamento.

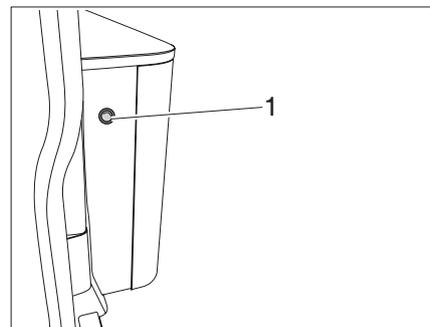


Fig. 28 Pulsante nell'ingresso

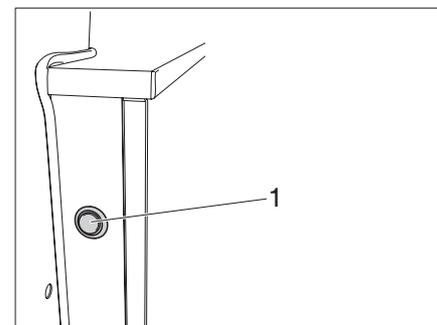


Fig. 29 Pulsante nella parte posteriore del veicolo

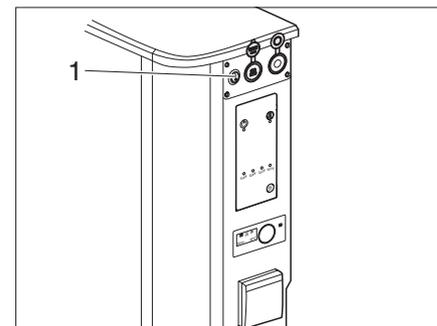


Fig. 30 Pulsante sul blocco di connessione, a sinistra

Regolazione della luminosità

La luminosità delle fasce luminose a LED può essere regolata con i pulsanti (Fig. 28,1; Fig. 29,1 o Fig. 30,1).

Luminosità massima:

► Premere 1 volta brevemente il pulsante. Le fasce luminose a LED si accendono alla luminosità massima.

Luminosità minima:

► Premere il pulsante per ca. 3 secondi fino a raggiungere la luminosità minima.

Regolare la luminosità:

► Tenere premuto il pulsante fino a raggiungere la luminosità desiderata.

8.7 Tetto sollevabile



► Prima della partenza chiudere il tetto sollevabile.



La struttura del Stoffa della tenda del tetto sollevabile presenta minuscoli fori. Ciò è del tutto normale – i fori si chiudono non appena la tenda si inumidisce e le fibre si rigonfiano.

Colonna d'acqua per la soffietta di stoffa secondo il produttore: 100 mm × 24 h

► Osservare le istruzioni per l'uso e per la cura del produttore SCA.

8.7.1 Apertura del tetto sollevabile

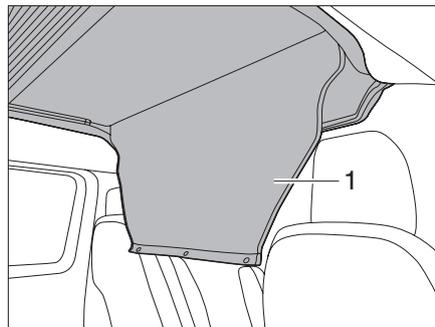


Fig. 31 Arrotolamento della copertura di passaggio

► Aprire e arrotolare la copertura di passaggio (Fig. 31,1).

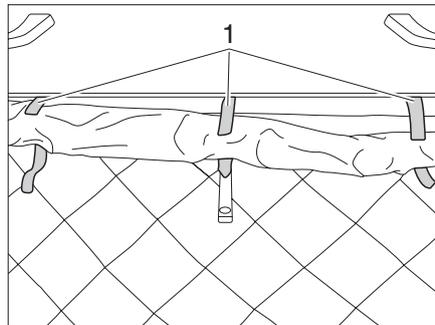


Fig. 32 Apertura delle chiusure a velcro

► Aprire le tre chiusure a velcro (Fig. 32,1) del soffietto di stoffa.

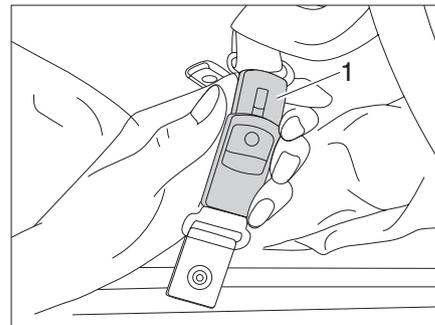


Fig. 33 Apertura della cintura di sicurezza

► Aprire le cinture di sicurezza (Fig. 33,1).

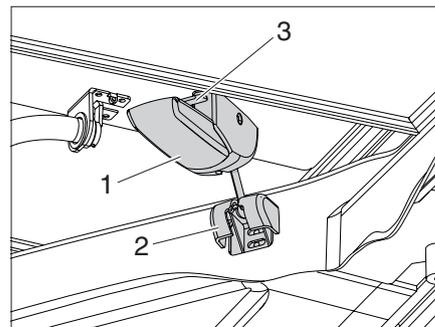


Fig. 34 Sbloccare i bloccaggi a sinistra e a destra

- ▶ Spingere la leva di sicurezza (Fig. 34,3) verso l'alto e contemporaneamente abbassare il bloccaggio (Fig. 34,1) a sinistra e a destra.
- ▶ Estrarre il perno (Fig. 34,2) dall'alloggiamento.

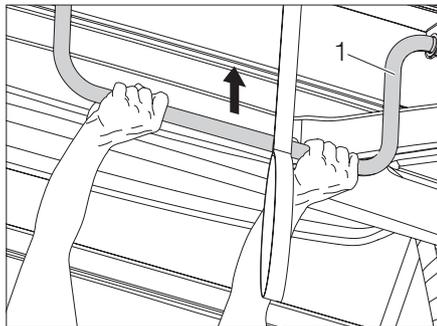


Fig. 35 Sollevamento del tetto sollevabile

- ▶ Spingere in alto il tetto sollevabile sulla staffa (Fig. 35,1).
- ▶ Sollevare la cuccetta per ottenere l'altezza interna in piedi.



- ▶ Quando si solleva il tetto con la staffa prestare attenzione affinché le mani non restino incastrate tra la staffa e la cuccetta.

8.7.2 Uso della cuccetta



- Caricare la cuccetta nel tetto sollevabile con massimo 200 kg.
- Utilizzare la cuccetta nel tetto sollevabile solo dopo aver montato la sicura anticaduta.
- Per fissare la cuccetta non salire sui braccioli del sedile del conducente e del passeggero.
- In particolare per i bambini con meno di 6 anni di età, prestare attenzione che non cadano dalla cuccetta.
- Non lasciare mai i bambini nella cuccetta senza supervisione o senza sicura anticaduta.

Preparazione della cuccetta:

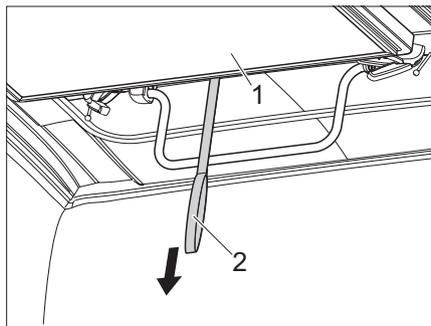


Fig. 36 Abbassamento della cuccetta

- ▶ Abbassare la cuccetta (Fig. 36,1) afferrando la cinghia (Fig. 36,2).

8.7.3 Applicazione della sicura anticaduta



Applicare la sicura anticaduta quando le persone si sono già stese nella cuccetta nel tetto sollevabile.

Per proteggere i bambini dalla caduta dalla cuccetta, sul tetto sollevabile si può applicare la sicura anticaduta.

Aggancio della sicura anticaduta

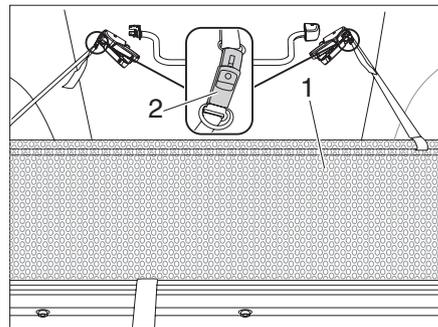


Fig. 37 Sicura anticaduta

- ▶ Estrarre la sicura anticaduta (Fig. 37,1) da sotto il materasso.
- ▶ Fissare la sicura anticaduta al tetto sollevabile con la fibbia per cinghia (Fig. 37,2).

Sgancio e stivaggio della sicura anticaduta

- ▶ Sbloccare la fibbia per cinghia (Fig. 37,2).
- ▶ Stivare la sicura anticaduta (Fig. 37,1) sotto il materasso.

8.7.4 Funzione panorama nel tetto sollevabile



Possibili danni al stoffa della tenda e alla chiusura lampo.

- ▶ Quando si chiude la chiusura lampo, tirare il tetto sollevabile verso il basso per non mettere la chiusura lampo sotto tensione trasversale (Fig. 39).

Il tetto sollevabile sollevato può essere aperto con una chiusura lampo.

Apertura del tetto sollevabile (funzione panorama)

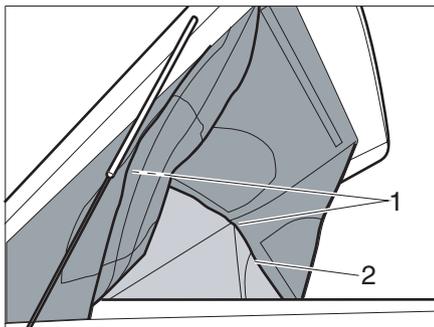


Fig. 38 Funzione panorama

- ▶ Aprire il tetto sollevabile (vedi capitolo 8.7.1).
- ▶ Aprire la chiusura lampo (Fig. 38,2) su tutto il perimetro del tetto sollevabile.

- ▶ Con la chiusura a velcro (Fig. 38,1) fissare le fiancate e il telo anteriore in alto al tetto sollevabile.

Chiusura del tetto sollevabile

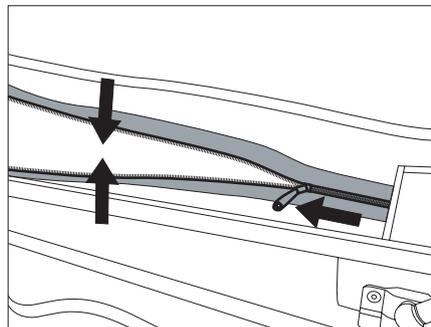


Fig. 39 Alleviare la chiusura lampo

- ▶ Allentare le chiusure a velcro delle fiancate e del telo anteriore in alto dal tetto sollevabile.
- ▶ Tirare leggermente il tetto sollevabile verso il basso e chiudere la chiusura lampo (Fig. 39).
- ▶ Chiudere il tetto sollevabile (vedi capitolo 8.7.5).

8.7.5 Chiusura del tetto sollevabile



- ▶ Prima di chiudere il tetto sollevabile, aprire almeno una porta del veicolo. Sussiste pericolo di danni materiali per sovrappressione.
- ▶ Prima di chiudere il tetto sollevabile, abbassare la cucetta (Fig. 36,1). Non abbassare contemporaneamente la cucetta e il tetto sollevabile.
- ▶ Nella chiusura del tetto sollevabile verificare che i soffietti di stoffa non si incastrino.
- ▶ Prima della partenza verificare che i ganci dei bloccaggi (Fig. 43,1) siano fissati correttamente a sinistra e a destra. All'occorrenza, regolare i bloccaggi conformemente alle istruzioni del produttore SCA.
- ▶ Tra la copertura del tetto e la cucetta non devono essere presenti oggetti né coperte e lenzuola: pericolo di danneggiamenti!
- ▶ Chiudere il tetto sollevabile unicamente con il materasso originale.
- ▶ Prestare attenzione affinché il materasso non sporga dietro alla cucetta.

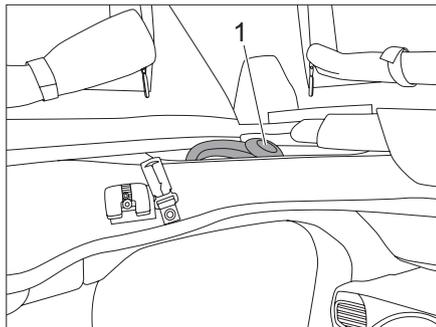


Fig. 40 Stivare la lampada a collo di cigno (accessorio opzionale)

- ▶ Piegare la lampada a collo di cigno (accessorio opzionale) (Fig. 40,1) in modo che possa essere alloggiata nella nicchia sopra il sedile del conducente. La lampada a collo di cigno non deve sporgere dalla nicchia o poggiare sulla superficie in vetroresina.
- ▶ Srotolare la copertura di passaggio (Fig. 41,1).

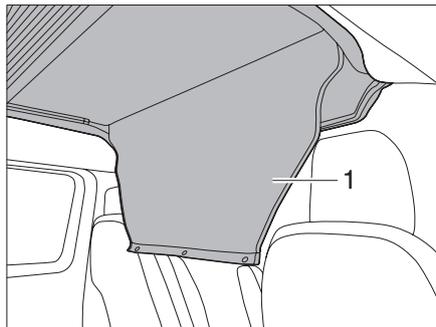


Fig. 41 Srotolamento della copertura di passaggio

- ▶ Abbassare la cuccetta (Fig. 36,1) afferrando la cinghia (Fig. 36,2).

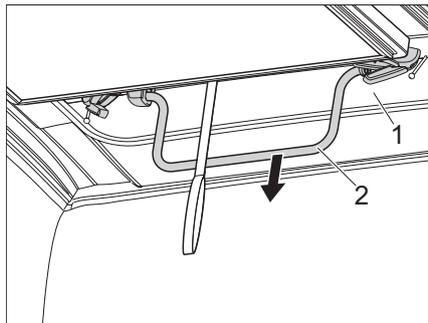


Fig. 42 Abbassamento del tetto sollevabile

- ▶ Abbassare **lentamente** il tetto sollevabile (Fig. 42,1) tirandolo per la staffa (Fig. 42,2) con sguardo rivolto verso la parte posteriore e osservare se il tessuto della tenda cade correttamente all'interno.

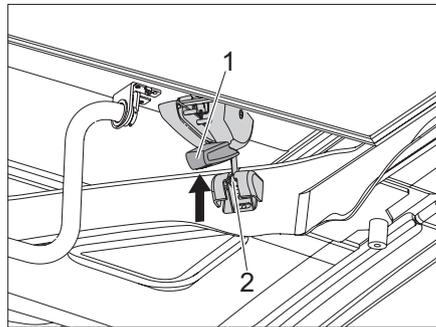


Fig. 43 Fissaggio dei bloccaggi

- ▶ Spingere il perno (Fig. 43,2) nell'alloggiamento.
- ▶ Spingere in alto i bloccaggi (Fig. 43,1) a sinistra e a destra.
- ▶ Verificare che nel perno (Fig. 43,2) non siano presenti giochi.

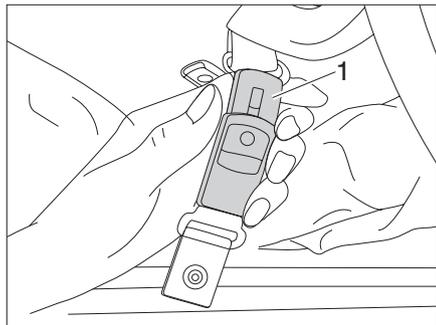


Fig. 44 Chiusura della cintura di sicurezza

- ▶ Chiudere le cinture di sicurezza (Fig. 44,1).
- ▶ Arrotolare accuratamente il soffietto di stoffa nella zona del bloccaggio e fissarlo con le tre chiusure a velcro (Fig. 32,1).
- ▶ Chiudere la copertura di passaggio (Fig. 41,1) con i bottoni automatici.

8.8 Scatola di stivaggio (opzionale)

8.8.1 Montaggio e smontaggio della scatola di stivaggio (opzionale)



▶ Non utilizzare la scatola di stivaggio come posto a sedere mentre il veicolo è in marcia!



Fig. 45 Non è un posto a sedere

La scatola di stivaggio viene montata dietro il sedile del conducente.



La scatola di stivaggio è un accessorio opzionale.

Montare la scatola di stivaggio

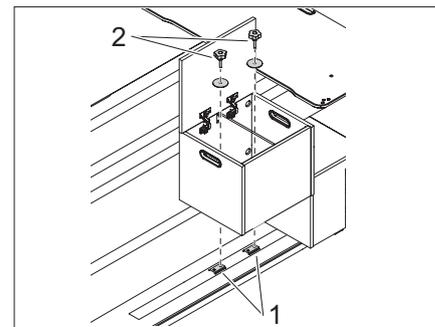


Fig. 46 Montare la scatola di stivaggio



La scatola di stivaggio può essere montata anche girata di 180°.

- ▶ Posizionare la scatola di stivaggio nella guida sopra le piastre filettate (Fig. 46,1).
- ▶ Inserire le viti a stella (Fig. 46,2) con le rondelle attraverso la scatola di stivaggio e avvitare nelle piastre filettate (Fig. 46,1).
- ▶ Verificare la stabilità della scatola di stivaggio.

Rimuovere il divisore della scatola di stivaggio

Il divisore può essere rimosso per poter alloggiare oggetti più grandi.

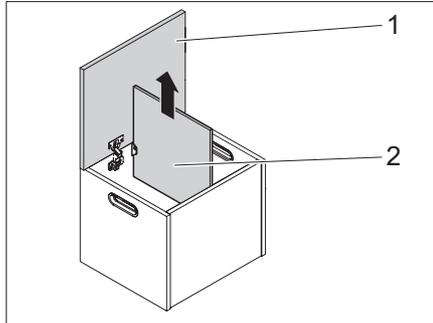


Fig. 47 Rimuovere il coperchio

- ▶ Sbloccare le cerniere del coperchio (Fig. 47,1) e sfilare il coperchio verso l'alto.
- ▶ Sfilare il divisore (Fig. 47,2) dalla scatola di stivaggio.

Utilizzare le scatole di stivaggio come sedili all'aperto

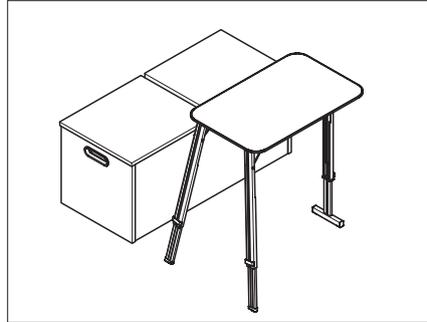


Fig. 48 Scatole di stivaggio come sedili

Le scatole di stivaggio possono essere utilizzate anche come sedie per il tavolo.

8.9 Tavolo



Il tavolo non deve rimanere montato all'interno del veicolo durante la marcia.

- ▶ Prima della partenza riporre il tavolo nell'apposita nicchia e fissarlo.



Fig. 49 Il tavolo non deve rimanere montato durante la marcia

Il tavolo può essere posizionato all'aperto o all'interno del Glovevan Dethleffs.

Installazione del tavolo all'interno del veicolo



Durante l'uso, il tavolo deve essere saldamente collegato al veicolo e bloccato al binario.

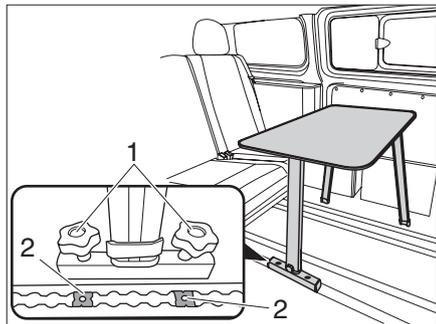


Fig. 50 Tavolo posizionato nel veicolo

- ▶ Posizionare il piede del tavolo sopra le linguette (Fig. 50/2).
- ▶ Avvitare 2 viti ad aletta (Fig. 50/1) nelle linguette (Fig. 50/1).

Stivaggio del tavolo

Il tavolo viene stivato in una nicchia sul lato destro del veicolo.

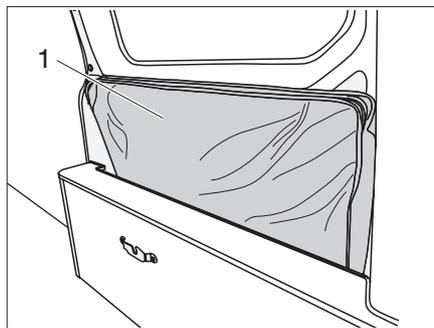


Fig. 51 Tavolo stivato

- ▶ Stivare il tavolo (Fig. 51,1) nella tasca di contenimento.
- ▶ Posizionare la tasca di contenimento nella nicchia sul lato destro del veicolo.
- ▶ Fissare la tasca di contenimento con cinghie.

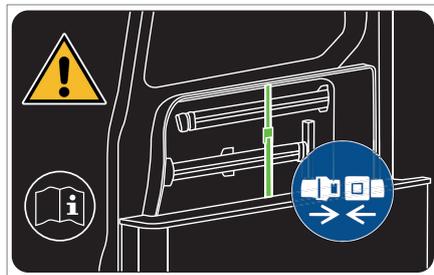


Fig. 52 Fissare il tavolo con cinghie

8.10 Portapacchi

Sul Globevan Dethleffs è montato un portapacchi (Fig. 53,1) in cui è possibile inserire una tenda o un telone solare.



- La tenda può essere aperta e chiusa solo quando la porta scorrevole e la porta passeggero sono chiuse.
- Altrimenti le porte potrebbero danneggiarsi.

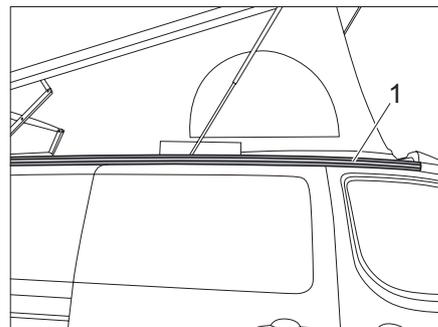


Fig. 53 Portapacchi



Presso Custom Parts è disponibile una tenda opzionale, che può essere montata successivamente sul veicolo. Per un'installazione corretta, si consiglia di far eseguire questo lavoro da un'officina specializzata.

8.11 Rete portabagagli

Sulle fasce luminose a LED sotto la cuccetta può essere fissata una rete portabagagli (Fig. 54,1).



- Nella rete portabagagli possono essere inseriti solo oggetti in tessuto.
- La capacità di portata massima è di 2 kg.
- Durante il viaggio non devono esservi oggetti nelle reti. In caso contrario, Dethleffs GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità.

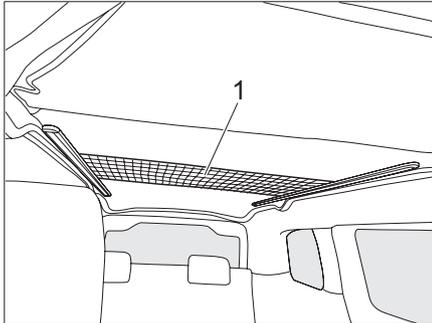


Fig. 54 Rete portabagagli

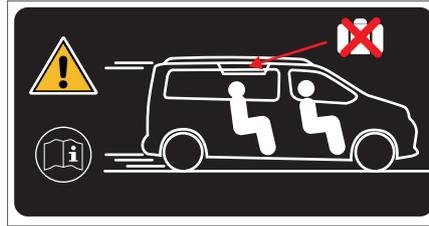


Fig. 55 Non lasciare bagagli nella rete portabagagli durante il viaggio

8.12 Armadietto tessile a tetto (opzionale)

L'armadietto tessile a tetto (opzionale) (Fig. 56) viene fissato nella parte posteriore del veicolo sotto il cofano.



- Nell'armadietto tessile a tetto possono essere inseriti solo oggetti in tessuto.
- La capacità di portata massima è di 10 kg.

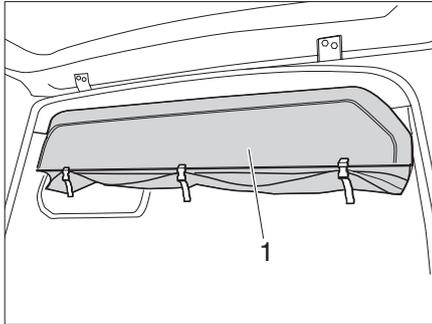


Fig. 56 Armadietto tessile a tetto (opzionale)

L'armadietto tessile (opzionale) viene fissato con 4 viti al tetto e con il meccanismo di aggancio (Fig. 57,1) al telaio. Il meccanismo di aggancio è montato di serie.

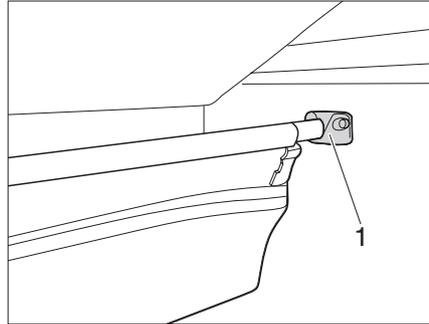


Fig. 57 Meccanismo di aggancio armadietto tessile a tetto

9 Impianto del gas

9.1 Istruzioni di sicurezza generali

9.1.1 Misure di prevenzione



- Prima della partenza e prima di lasciare il veicolo chiudere il rubinetto di arresto del gas e la valvola principale di arresto.
- Durante il rifornimento di carburante e durante il trasporto su traghetti o in garage non deve funzionare nessun apparecchio (ad esempio riscaldamento o fornello) se funziona mediante il bruciatore incorporato. Pericolo di esplosione!
- Se un apparecchio funziona mediante il bruciatore incorporato, non mettere in funzione l'apparecchio in ambienti chiusi (ad esempio garage). Pericolo di avvelenamento e di asfissia!
- Far sottoporre a manutenzione, riparare o modificare l'impianto del gas solo da una officina specializzata autorizzata.
- Prima di mettere in funzione apparecchi a fiamma libera (fornello a gas), aprire il tetto sollevabile o una finestra.
- Non utilizzare mai il fornello a gas per riscaldare l'ambiente.



- Nel caso in cui il veicolo o l'apparecchio a gas non vengano utilizzati, chiudere la valvola principale di arresto della bombola del gas sulla bombola.
- I dispositivi di sicurezza devono chiudersi entro un minuto dallo spegnimento della fiamma del gas, emettendo uno scatto udibile. Di tanto in tanto controllare il funzionamento.
- L'apparecchio a gas integrato è predisposto per funzionare esclusivamente con propano, butano o con una miscela di questi due gas. Il regolatore della pressione del gas e l'apparecchio a gas integrato sono predisposti per una pressione di esercizio di 30 mbar.
- Il propano è nello stato gassoso a temperature maggiori di -42 °C ed il butano solo a temperature maggiori di 0 °C . A temperature minori la pressione del gas è nulla.
- Il butano non è adatto per la stagione invernale.
- Collegare solo apparecchi a gas (ad esempio grill a gas) predisposti per una pressione del gas di 30 mbar.
- L'uscita dei gas combustibili nell'atmosfera e l'entrata di aria fresca devono avere luogo liberamente.



- ▶ Tenere pulite e libere (ad esempio da neve e ghiaccio) le aperture di aspirazione. Attorno al veicolo non si devono collocare mucchi di neve o teloni.
- Per funzione e struttura, il vano portabombole è un vano aperto verso l'esterno. Non coprire e non chiudere l'aerazione forzata di serie. In caso contrario le perdite di gas non si disperdono all'esterno.
- La valvola principale della bombola del gas deve essere accessibile.

9.1.2 Controlli



- Prima della messa in funzione, secondo le disposizioni nazionali è necessario fare controllare l'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata. Ciò vale anche per veicoli non immatricolati. Eventuali guasti all'impianto del gas devono essere immediatamente riparati da una officina specializzata autorizzata.
- È necessario controllare anche il regolatore della pressione del gas. Il regolatore della pressione del gas deve essere sostituito almeno ogni 10 anni. Il proprietario del veicolo è responsabile di questo intervento di manutenzione.
- Verificare a intervalli regolari la tenuta del tubo del gas posto sul raccordo della bombola. Il tubo del gas non deve presentare né fessure né porosità. Far sostituire il tubo del gas al più tardi dopo 10 anni dalla data di produzione da una officina specializzata autorizzata. Il gestore dell'impianto del gas deve autorizzare la sostituzione.

9.1.3 Comportamento in caso di pericolo



- Nel caso di difetto dell'impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione!
 - ▶ Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas.
 - ▶ Aprire finestre e porte ed aerare bene.
 - ▶ Non fumare, non accendere fiamme libere e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.).
- Far riparare subito il guasto dell'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata.

9.2 Bombola del gas



- ▶ Portare a bordo la bombola del gas solo all'interno del vano portabombole.
- ▶ Collocare la bombola del gas nel vano portabombole sempre in posizione verticale.
- ▶ Se la bombola del gas non è collegata al tubo del gas, applicare su di essa sempre la calotta di protezione.



- ▶ Chiudere la valvola principale delle bombole del gas prima di rimuovere il regolatore della pressione del gas o il tubo del gas.
- ▶ Collegare il regolatore della pressione del gas o il tubo del gas alle bombole del gas solo manualmente. Non utilizzare utensili.
- Utilizzare esclusivamente regolatori della pressione del gas speciali (Fig. 58,4) muniti di valvola di sicurezza e pensati per l'uso nei veicoli (previsti nella dotazione standard dei veicoli nuovi). Altri tipi di regolatore della pressione del gas non sono ammessi.
- Utilizzare unicamente bombole del gas fino a 1,8 kg incl. le apposite valvole con dispositivo di sicurezza (es. bombole blu di CAMPINGAZ R904 da 1,8 kg*).
- Non bloccare mai l'apertura di aerazione situata sul pavimento sotto la bombola del gas.

* La valvola per bombola del gas con dispositivo di sicurezza non è prevista nella bombola di Campingaz.



- I collegamenti a vite del regolatore della pressione del gas hanno una filettatura sinistrorsa.
- Per gli apparecchi a gas, la pressione del gas deve essere ridotta a 30 mbar.
- Collegare il regolatore della pressione del gas non regolabile sulla valvola del gas alla valvola di sicurezza.
- Il regolatore della pressione del gas riduce la pressione del gas della bombola fino alla pressione di esercizio dell'apparecchio a gas.
- Informazioni sono disponibili presso i concessionari o il punto di assistenza.

9.3 Allacciamento del gas



► Far allacciare il gas soltanto da una persona esperta.

Alla prima messa in servizio del Globevan Dethleffs si deve allacciare il gas come segue:

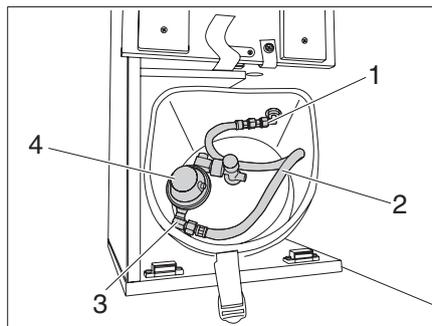


Fig. 58 Tubo flessibile del gas con regolatore della pressione del gas

- Avvitare il raccordo a gomito (Fig. 58,3) al tubo flessibile del gas (Fig. 58,2).
- Avvitare il regolatore della pressione del gas (Fig. 58,4) al raccordo a gomito.
- Avvitare il tubo flessibile del gas (Fig. 58,2) con regolatore della pressione del gas all'attacco (Fig. 58,1).
- Collegare la bombola del gas (vedi capitolo 9.4).

9.4 Come sostituire la bombola del gas



- Durante la sostituzione della bombola del gas non fumare e non accendere nessuna fiamma viva.
- Dopo aver cambiato la bombola del gas, controllare se dagli attacchi fuoriesce del gas. Allo scopo spruzzare sugli attacchi lo speciale spray rileva-perdite. Questi prodotti sono disponibili presso il servizio accessori.
- Controllare che l'apertura di aerazione sul fondo della vano portabombole non sia sporca e pulirla se necessario.

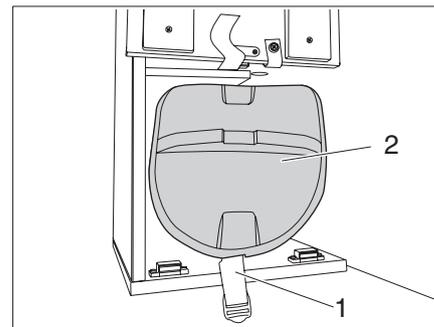


Fig. 59 Vano portabombole

- Aprire lo sportello del vano portabombole.
- Sbloccare la cinghia di fissaggio (Fig. 59,1).
- Rimuovere la copertura (Fig. 59,2).

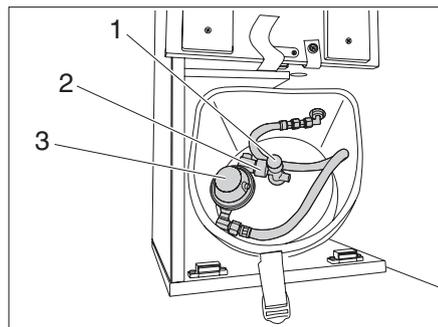


Fig. 60 Raccordo bombola del gas

- ▶ Chiudere la valvola principale di arresto (Fig. 60,1) della bombola del gas. Osservare la direzione della freccia.
- ▶ Tenere fermo il regolatore della pressione del gas (Fig. 60,3) e svitare il dado zigrinato (Fig. 60,2) (filettatura sinistrorsa).
- ▶ Rimuovere il regolatore della pressione del gas con il tubo del gas.
- ▶ Estrarre la bombola del gas.
- ▶ Piazzare la bombola piena nel vano portabombole.
- ▶ Applicare il regolatore della pressione del gas (Fig. 60,3) con il tubo del gas sulla bombola del gas e serrare a mano il dado zigrinato (Fig. 60,2) (filettatura sinistrorsa).
- ▶ Chiudere il coperchio (Fig. 59,2) e fissarlo con la cinghia di fissaggio (Fig. 59,1).
- ▶ Chiudere lo sportello del vano portabombole.

9.5 Rubinetto di arresto del gas

All'interno del veicolo, dietro il vano portabombole sotto lo sportello, è posizionato il rubinetto di arresto del gas (Fig. 61,1) per l'area cottura.

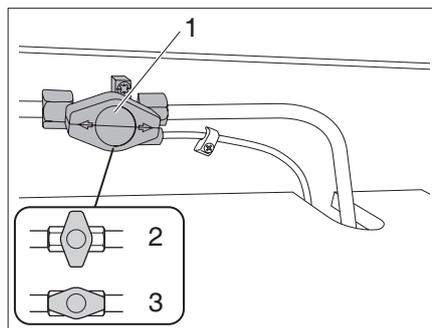


Fig. 61 Rubinetto di arresto del gas

- 1 Rubinetto di arresto del gas
- 2 - chiuso
- 3 - aperto

10 Impianto elettrico

10.1 Istruzioni di sicurezza generali



- Solo personale specializzato può lavorare sull'impianto elettrico.
- Tutti gli apparecchi elettrici (p. es. radiotelefoni, radiotrasmettenti, televisori oppure DVD Player), montati successivamente nel veicolo e che vengono usati durante la marcia, devono presentare determinate caratteristiche: Il marchio CE, l'omologazione CEM (compatibilità elettromagnetica) e l'omologazione "E1".
- Solo così è possibile garantire la sicurezza di funzionamento del veicolo durante la marcia. Altrimenti è possibile che l'airbag scatti o che l'elettronica di bordo venga disturbata.

Il veicolo è un sicuro luogo di permanenza durante i temporali (gabbia di Faraday).

- ▶ Per precauzione staccare il collegamento a 230 V e ritirare l'antenna per proteggere gli apparecchi elettrici.

10.2 Rete di bordo a 12 V



- Per separare tutti gli utenti elettrici a 12 V dall'alimentazione di tensione, separare la batteria dell'abitacolo dalla rete di bordo a 12 V.
- ▶ Azionare l'interruttore sulla centralina elettrica.

Se il veicolo non è collegato all'alimentazione a 230 V o se l'alimentazione a 230 V è spenta, la parte soggiorno viene alimentata dalla batteria dell'abitacolo con tensione continua a 12V.

La riserva di energia della batteria dell'abitacolo ha infatti un tempo limitato. Per questo motivo, non bisogna lasciare accese a lungo le utenze elettriche, ad esempio le lampade, senza l'alimentazione a 230 V.

L'alimentazione a 12 V può essere interrotta tramite l'interruttore principale 12 V del pannello di controllo. Il riscaldamento continua a rimanere in stand-by.

Quando il motore del veicolo è acceso, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate mediante l'alternatore del veicolo.

Frigobox compressore (accessorio opzionale)

Il frigobox funziona solo a 12 V.



10.2.1 Batteria dell'abitacolo

- Iniziare il viaggio solo con la batteria dell'abitacolo completamente carica. Provvedere quindi a caricare la batteria dell'abitacolo per almeno 20 ore prima di iniziare il viaggio.
- Durante il viaggio sfruttare ogni occasione per ricaricare la batteria dell'abitacolo.
- Dopo il viaggio, ricaricare la batteria dell'abitacolo per almeno 20 ore.
- Prima di un'inattività temporanea, ricaricare la batteria per almeno 20 ore.
- La scarica totale della batteria la danneggia in modo irreparabile.
- Per ricaricare la batteria dell'abitacolo utilizzare solo la centralina elettrica integrata.
- In caso di sovraccarico della batteria dell'abitacolo, subentrano danni irreparabili alla batteria stessa.
- In caso di soste prolungate (4 settimane o più) separare la batteria dell'abitacolo dalla rete di bordo da 12 V o ricaricarla regolarmente.
- Non fumare vicino alla batteria dell'abitacolo.

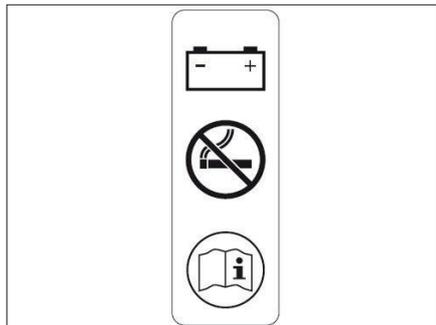


Fig. 62 Non fumare vicino alla batteria dell'abitacolo



La batteria non richiede manutenzione. Questo significa:

- Non è necessario controllare il livello dell'acido.
- Non è necessario ingrassare i poli della batteria.
- Non è necessario aggiungere acqua distillata.

Anche la batteria (non richiede manutenzione) però deve essere costantemente ricaricata. Lo stato di carica delle batterie dell'abitacolo può essere visionato sul pannello di controllo.

Ubicazione

La batteria dell'abitacolo si trova all'interno del gavone dietro il vano portabatterie sul lato sinistro.

Caricare tramite alimentazione a 230 V

Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate tramite il modulo ricaricabile nella centralina elettrica. In questo modo la batteria di avviamento viene caricata con una carica di mantenimento di 2 A. La corrente di carica viene adattata allo stato di carica della batteria. In questo modo un sovraccarico non risulta possibile.

Per sfruttare la piena potenza del modulo ricaricabile nella centralina elettrica spegnere tutte le utenze elettriche durante la procedura di carica.

Caricare tramite motore del veicolo

Quando il motore del veicolo è acceso, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate mediante l'alternatore del veicolo.

Se il motore del veicolo è spento, nella centralina elettrica le batterie vengono staccate l'una dall'altra automaticamente tramite un relais. In questo modo si evita che la batteria di avviamento venga scaricata da utenze elettriche dell'abitacolo. Ciò consente di mantenere intatta la capacità di avviamento del veicolo. Lo stato di carica delle batterie dell'abitacolo può essere letto sul pannello di controllo.

Sostituire la batteria dell'abitacolo



- Per sostituire la batteria dell'abitacolo utilizzare solo una batteria dello stesso tipo.
- Non collegare i cavi della batteria scambiando le polarità.



- Durante la sostituzione della batteria dell'abitacolo usare solo batterie corrispondenti alla capacità minima del caricabatteria. Osservare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso a parte del caricabatteria. Le batterie di capacità troppo ridotta si scaldano eccessivamente durante il caricamento. Pericolo di esplosione!
- Se la batteria di avviamento o dell'abitacolo è staccata, non azionare l'accensione. Pericolo di cortocircuito!
- Prima di staccare e connettere i morsetti della batteria, spegnere il motore del veicolo e staccare l'alimentazione a 230 V e a 12 V nonché tutte le utenze elettriche. Pericolo di cortocircuito!
- Non fumare mentre si sostituisce la batteria dell'abitacolo.
- Far sostituire la batteria dell'abitacolo da un'officina specializzata autorizzata.

- ▶ Spegnere il motore del veicolo.
- ▶ Disinserire l'interruttore principale 12 V sul pannello di controllo. La spia di controllo si spegne.
- ▶ Impostare l'interruttore staccabatteria nella centralina elettrica su "Batterie Aus" (Batteria Off).
- ▶ Estrarre la spina alla centralina elettrica.
- ▶ Spegnere tutte le utenze a gas, chiudere tutti il rubinetto di arresto del gas e chiudere e la valvola principale di arresto della bombola del gas.



Quando si staccano i morsetti della batteria vi è infatti pericolo di cortocircuito.

► Per questo motivo, staccare prima il polo negativo e poi il polo positivo della batteria dell'abitacolo.

- Smontare la batteria dell'abitacolo dal veicolo.
- Montare una nuova batteria dell'abitacolo in sequenza inversa.

10.3 Centralina elettrica (EBL 119)



Non coprire le feritoie di aerazione. Pericolo di surriscaldamento!



- A seconda del modello, i posti dei fusibili non sono sempre tutti occupati.
- Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

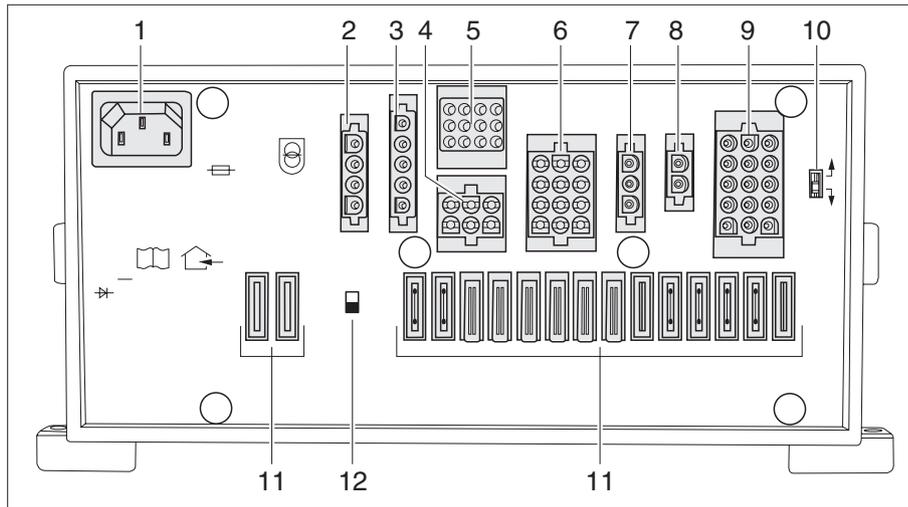


Fig. 63 Centralina elettrica (EBL 119)

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Presa 230 V~ | 7 | Uscita: Gruppo 6 - Regolatore di carica del pannello solare (qualora montato) |
| 2 | Uscita: Gruppo 1 - Frigorifero | 8 | Uscita: Gruppo 7 - Caricabatteria supplementare |
| 3 | Ingresso: Gruppo 2 - Linee di comando, dinamo D+ | 9 | Uscita: Gruppo 8 - Circuito utenze 1, circuito utenze 2, TV, pompa dell'acqua, riserva 1, riserva 5, riserva 6 |
| 4 | Uscita: Gruppo 4 - Riscaldamento, valvola di sicurezza/di scarico, luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), scalino di ingresso | 10 | Selettore batteria (piombo-acido/piombo-gel/AGM) |
| 5 | Uscita: Gruppo 3 - Pannello di controllo | 11 | Fusibili (per assegnazione vedi capitolo 10.6.2) |
| 6 | Uscita: Gruppo 5 - Indicatore pannello solare sul Bord Control (qualora montato), riserva 2, riserva 3, riserva 4 | 12 | Interruttore staccabatteria (batteria "On/Off") |

Compiti

La centralina elettrica ha i seguenti compiti:

- La centralina elettrica ricarica la batteria dell'abitacolo. La batteria di avviamento riceve dalla centralina elettrica solamente una corrente di mantenimento.
- La centralina elettrica controlla la tensione della batteria dell'abitacolo.
- La centralina elettrica distribuisce la corrente ai circuiti di corrente a 12 V e li protegge. Alle prese è possibile connettere apparecchi funzionanti al massimo a 10 A.
- La centralina elettrica contiene collegamenti per un regolatore di ricarica fotovoltaica, un caricabatteria supplementare ed altre funzioni di controllo e di sorveglianza.
- La centralina elettrica separa elettricamente la batteria di avviamento dalla batteria dell'abitacolo quando il motore del veicolo è spento. Questo impedisce alle utenze elettriche a 12 V dell'abitacolo di scaricare la batteria di avviamento.

La centralina elettrica funziona solo in collegamento con un pannello di controllo.

Caricando la centralina elettrica eroga molta corrente, il caricabatteria incorporato riduce la corrente di carica. In questo modo il caricabatteria si protegge dal surriscaldamento.

La centralina elettrica eroga molta corrente ad esempio durante la ricarica della batteria dell'abitacolo se sono accesi contemporaneamente altre utenze elettriche e la temperatura ambiente è elevata.

Ubicazione

La centralina elettrica è situata nel basamento della parte posteriore del veicolo sul lato sinistro.

10.3.1 Interruttore staccabatteria



- L'interruttore staccabatteria disconnette dalla rete a 12 V tutte le utenze collegate alla centralina elettrica.
- Dopo il reinserimento dell'interruttore staccabatteria:
 - ▶ Rimettere in funzione il riscaldamento (a seconda del modello). A tal fine inserire brevemente l'interruttore principale 12 V. Ciò vale anche dopo aver staccato e ricollegato la batteria dell'abitacolo.

L'interruttore staccabatteria (Fig. 63,12) serve a disinserire tutte le utenze a 12 V dell'abitacolo, compresa la valvola di sicurezza/di scarico. In tal modo si evita uno scaricamento eccessivo della batteria dell'abitacolo nei lunghi periodi di fermo del veicolo (ad esempio in occasione di inattività temporanea).

Le batterie possono continuare ad essere caricate dalla centralina elettrica anche quando l'interruttore staccabatteria è inserito.

Attivare/disattivare la batteria

- ▶ Spingere l'interruttore staccabatteria (Fig. 63,12) verso l'alto: Batteria On.
- ▶ Spingere l'interruttore staccabatteria (Fig. 63,12) verso il basso: Batteria Off.

10.3.2 Selettore batteria



Se il selettore batteria è impostato scorrettamente, si può formare ossidrogeno. Pericolo di esplosione!



L'impostazione errata del selettore batteria danneggia la batteria dell'abitacolo.

- ▶ Non modificare l'impostazione di fabbrica del selettore batteria.

Sul selettore batteria (Fig. 63,10) il modulo caricabile nella centralina elettrica può essere impostato in base al tipo di batteria dell'abitacolo incorporata nel veicolo ("piombo-gel", "piombo-acido" o AGM).

10.3.3 Sorveglianza della batteria



Ricaricare prima possibile una batteria dell'abitacolo scarica.

La sorveglianza della batteria nella centralina elettrica controlla la tensione della batteria dell'abitacolo.

Quando la tensione della batteria scende sotto i 10,5 V, il dispositivo di controllo della batteria nella centralina elettrica disinserisce tutte le utenze a 12 V.

Provvedimenti

- ▶ Spegnerne tutte le utenze elettriche non indispensabili con il relativo interruttore.
- ▶ Se necessario, con l'interruttore principale 12 V collegare brevemente l'alimentazione a 12 V. Ciò è possibile solamente se la tensione della batteria è maggiore di 11 V. Se la tensione è minore di tale valore, l'alimentazione a 12 V può essere riaccesa solamente dopo che la batteria dell'abitacolo è stata ricaricata.

10.3.4 Carica della batteria

Quando il motore del veicolo è acceso, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate mediante l'alternatore del veicolo. La carica principale è ricevuta dalla batteria di avviamento. La batteria dell'abitacolo non può essere ricaricata completamente durante la marcia.

Se il motore del veicolo è spento, nella centralina elettrica le batterie vengono staccate l'una dall'altra automaticamente tramite un relais. In questo modo si evita che la batteria di avviamento venga scaricata da utenze elettriche dell'abitacolo. Ciò consente di mantenere intatta la capacità di avviamento del veicolo. Lo stato di carica delle batterie dell'abitacolo può essere letto sul pannello di controllo.

Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate tramite il modulo caricabile nella centralina elettrica. La batteria di avviamento viene caricata solo con una carica di mantenimento. La corrente di carica viene adattata allo stato di carica della batteria. In questo modo un sovraccarico non risulta possibile.

- ▶ Per sfruttare la piena potenza del modulo caricabile nella centralina elettrica spegnere tutte le utenze elettriche durante la procedura di carica.

10.4 Pannello di controllo LT 104

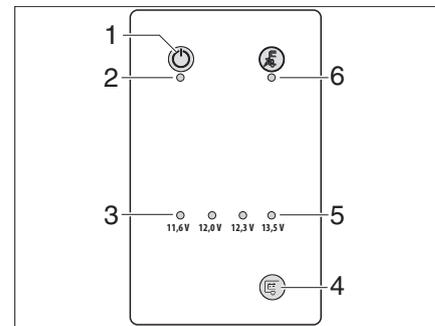


Fig. 64 Pannello di controllo LT 104

- 1 Interruttore principale 12 V ON/OFF
- 2 Spia di controllo 12 V (verde) del sistema acceso
- 3 LED di avviso di scarica completa
- 4 Richiamo del valore della tensione della batteria dell'abitacolo
- 5 LED di controllo (verde-verde-giallo-rosso).
Segnalazione della tensione della batteria in quattro livelli con indicazione della tensione e avviso di scarica completa
- 6 Spia di controllo 230 V: è accesa (in giallo) se la rete è collegata

10.4.1 Richiamo della tensione della batteria

Con il pulsante sensibile al tocco (Fig. 64,4) si può visualizzare il valore della tensione della batteria dell'abitacolo.

I LED di controllo (Fig. 64,5) indicano la tensione della batteria.

Indicazione

- Il LED rosso di avviso (Fig. 64,3) è acceso: Tensione della batteria maggiore di 11,6 V
- LED rosso e LED giallo accesi: Tensione della batteria maggiore di 12,0 V
- LED rosso, LED giallo e LED verde inferiore accesi: Tensione della batteria maggiore di 12,3 V
- Tutti i LED sono accesi: Tensione della batteria maggiore di 13,5 V

10.4.2 Allarme batteria per la batteria dell'abitacolo

Il LED rosso di avviso (Fig. 64,3) si accende quando la tensione della batteria dell'abitacolo scende fino a 11 V (misurazione durante il normale esercizio) con conseguente rischio che la batteria si scarichi completamente.



- ▶ In caso di allarme batteria, spegnere tutte le utenze e ricaricare la batteria dell'abitacolo mettendo in marcia il veicolo o collegandosi ad un'alimentazione a 230 V.

La scarica totale danneggia la batteria.



Quando la tensione della batteria scende sotto i 10,5 V, il dispositivo di controllo della batteria nella centralina elettrica disinserisce tutte le utenze a 12 V.

10.4.3 Interruttore principale 12 V

L'interruttore principale 12 V (Fig. 64,1) inserisce o disinserisce il pannello di controllo e l'alimentazione a 12 V dell'abitacolo. Eccezione: A seconda del modello, il riscaldamento e la riserva 4 rimangono pronti all'uso.

Accensione

- ▶ Toccare il pulsante sensibile al tocco (Fig. 64,1).

l'alimentazione a 12 V dell'abitacolo è inserita. La spia di controllo a 12 V (Fig. 64,2) diventa verde.

Spegnimento

- ▶ Toccare di nuovo il pulsante sensibile (Fig. 64,1).

L'alimentazione a 12 V dell'abitacolo è disinserita. La spia di controllo a 12 V (Fig. 64,2) si spegne.



- ▶ Quando si lascia il veicolo disinserire l'interruttore principale 12 V. In questo modo si evita uno scaricamento superfluo della batteria dell'abitacolo.

Con interruttore principale a 12 V spento, da 20 mA a 65 mA di capacità della batteria vengono assorbiti da utenze come il caricabatteria, il regolatore di carica del pannello solare, il pannello di controllo e dispositivi simili. Separare pertanto la batteria dell'abitacolo dalla rete di bordo a 12 V, se il veicolo non viene utilizzato per un periodo prolungato.

Spia di controllo 12 V

La spia di controllo 12 V (Fig. 64,5) si accende non appena l'interruttore principale 12 V (Fig. 64,6) viene inserito.

Spia di controllo 230 V

La spia di controllo 230 V gialla (Fig. 64,1) si accende quando all'ingresso della centralina elettrica è presente una tensione di rete.

10.5 Rete di bordo a 230 V



Solo personale specializzato può lavorare sull'impianto elettrico.

La rete di bordo a 230 V alimenta i seguenti componenti:

- le prese con contatto di terra per apparecchi a 10 A al massimo
- la centralina elettrica

Le utenze elettriche collegate alla rete di bordo a 12 V dell'abitacolo vengono alimentate con tensione dalla batteria dell'abitacolo.

A tale scopo, collegare il più spesso possibile il veicolo ad un'alimentazione esterna a 230 V. Il modulo caricabile della centralina elettrica carica quindi automaticamente la batteria dell'abitacolo. Inoltre viene caricata anche la batteria di avviamento con una carica di mantenimento di 2 A.

10.5.1 Collegamento a 230 V



L'alimentazione esterna a 230 V è protetta da un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita, 30 mA).

- ▶ In caso di tamburi portacavo, srotolare completamente il cavo, per evitare un surriscaldamento.



Per gli attacchi di campeggi (distributori del campeggio) sono prescritti interruttori di sicurezza per correnti di guasto molto sensibili (salvavita, 30 mA).

Il veicolo può essere collegato ad un'alimentazione esterna a 230 V. Il cavo non deve essere lungo più di 25 m.

A seconda del modello, lo sportello del collegamento a 230 V è contrassegnato dal simbolo .

Collegamento del cavo di alimentazione

- ▶ Aprire lo sportello esterno.
- ▶ A seconda del modello, sollevare la copertura.
- ▶ Inserire la spina.



- ▶ A seconda del modello, sbloccare la presa prima di estrarla.

10.6 Fusibili



- Sostituire i fusibili guasti solo dopo aver individuato ed eliminato la causa del guasto.
- Sostituire i fusibili guasti solo dopo aver disattivato l'alimentazione elettrica.
- Non cortocircuitare e non riparare mai i fusibili.

10.6.1 Fusibili principali 12 V

Ubicazione

I fusibili principali a 12 V (Fig. 65,1) sono posizionati dietro il sedile del passeggero nel vano piedi.

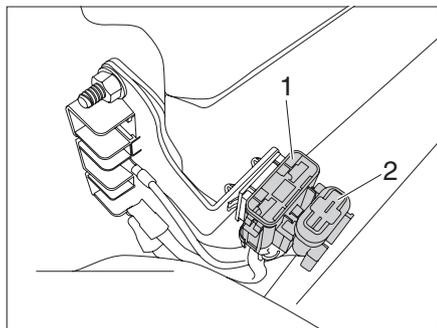


Fig. 65 Fusibile principale

- 1 Fusibile principale 40A/arancione
- 2 Fusibile 5 A per la carica di compensazione della batteria di avviamento con collegamento 230 V

10.6.2 Fusibili a 12 V

Le utenze dell'abitacolo allacciate all'alimentazione a 12 V sono protette da propri fusibili. I fusibili sono accessibili in differenti punti del veicolo.

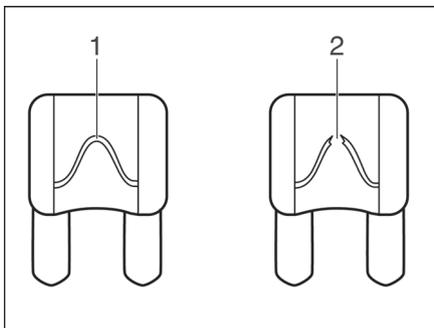


Fig. 66 Fusibile a 12 V

- 1 Elemento fusibile non danneggiato
- 2 Elemento fusibile interrotto

È possibile riconoscere un fusibile intatto a 12 V dall'elemento fusibile non danneggiato (Fig. 66,1).

Se l'elemento fusibile è interrotto (Fig. 66,2), cambiare il fusibile.



Sostituire i fusibili solo quando la tensione è scollegata!

Prima di sostituire i fusibili, apprendere la funzione, il valore e il colore dei fusibili interessati dalle indicazioni seguenti.

Quando si sostituiscono i fusibili, utilizzare unicamente fusibili piatti con i valori indicati successivamente.

Fusibili accanto alla batteria dell'abitacolo

I fusibili a 12 V sono posizionati nel vano batterie sul lato sinistro del veicolo.

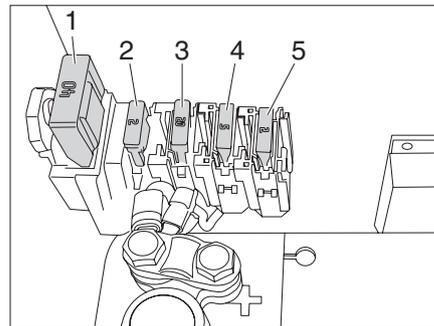


Fig. 67 Fusibili all'interno del vano batterie

- 1 Fusibile piatto Jumbo 40 A (protezione carico EBL 119)
- 2 Fusibile 2 A per tensione di comando di EBL 119
- 3 Fusibile 20 A per la protezione carico accessorio opzionale riscaldamento fisso
- 4 Fusibile per cavo di comando accessorio opzionale riscaldamento fisso
 - 1 A (Webasto)
 - 5 A (Eberspächer)
- 5 Fusibile 2 A per K15 D+ Generator

Fusibili sulla centralina elettrica EBL 119 (Fig. 63,11)

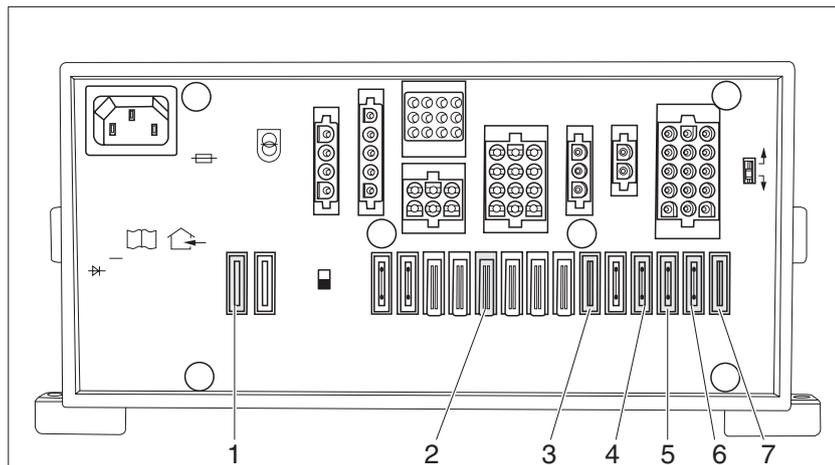


Fig. 68 Assegnazione dei fusibili EBL 119

Pos.	Funzione	Valore/ Colore
1	Modulo di ricarica interno per ricaricare la batteria	20 A giallo
2	Riserva 2 – Presa a 12 V per frigobox tra i sedili del conducente	15 A blu
3	Riserva 6 – Presa a 12 V nella parete laterale posteriore a sinistra	15 A blu
4	Circuito 1 – Fasce luminose a LED sotto la cuccetta	10 A rosso
5	Circuito 2 – Illuminazione a collo di cigno (accessorio opzionale)	10 A rosso
6	TV – Presa USB nella parete laterale posteriore a sinistra	10 A rosso
7	Pompa – Accenditore piezoelettrico del fornello	5 A beige

10.6.3 Fusibile a 230 V



L'interruttore di sicurezza a 230 V è posizionato sotto una porta di accesso sul lato sinistro del veicolo, dietro i collegamenti.

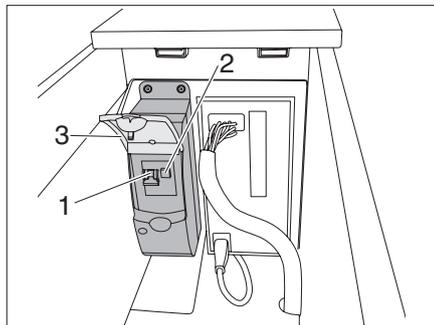


Fig. 69 Interruttore di sicurezza a 230 V

► Aprire lo sportellino (Fig. 69,3).

Il collegamento a 230 V è protetto da un interruttore di sicurezza bipolare (Fig. 69,1).



▫ L'interruttore FI (Fig. 69,2) per 230 Volt dovrebbe essere fatto scattare almeno una volta l'anno, in modo che il meccanismo non "si incolli" e il tempo di attivazione non si prolunghi.

11 Apparecchi montati

11.1 Note generali



Per sicurezza, i pezzi di ricambio per apparecchi di riscaldamento devono essere conformi alle indicazioni del produttore ed essere approvati da quest'ultimo. Questi pezzi di ricambio devono essere montati solo dal produttore dell'apparecchio oppure da un'officina specializzata autorizzata.



Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio montato specifico.

A seconda della versione, il veicolo è dotato di impianti quali il riscaldamento, l'area cottura e il frigobox.

In queste istruzioni per l'uso sono descritti solo l'uso e le particolarità degli apparecchi montati.

- ▶ Prima di mettere in funzione un apparecchio montato e funzionante a gas è necessario aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas (Fig. 70,1).

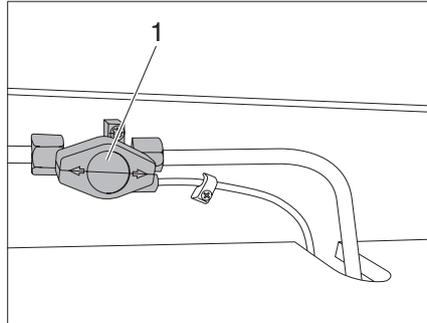


Fig. 70 Rubinetto di arresto del gas area cottura

11.2 Riscaldamento fisso a gasolio (accessorio opzionale)

Opzionalmente, Globevan Dethleffs è dotato di un riscaldamento fisso a gasolio.



Pericolo di ustioni!
Dallo sfiato del riscaldamento fisso può fuoriuscire aria calda a 80-120 °C.
▶ Non coprire lo sfiato (Fig. 71,1) e non direzionarlo direttamente su oggetti o parti del corpo.



- Al primo utilizzo di apparecchi di riscaldamento nuovi, potrebbe svilupparsi un leggero odore.
- Nel servizio ininterrotto a bassi livelli di potenza si raccomanda far funzionare l'apparecchio di riscaldamento circa 1 volta al mese a pieno carico per 15 minuti, al fine di bruciare le possibili incrostazioni nel bruciatore.
- Il riscaldamento dell'abitacolo è possibile e consentito anche durante la marcia.
- Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

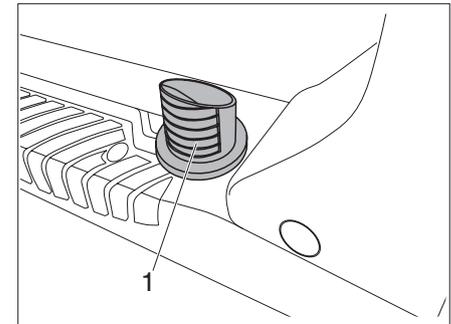


Fig. 71 Sfiato del riscaldamento fisso

11.3 Pannello di controllo del riscaldamento fisso a gasolio



Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

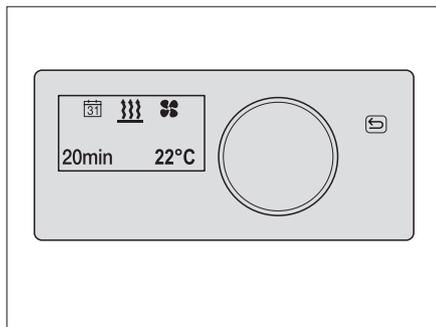


Fig. 72 Pannello di controllo



Il pannello di controllo effettivamente installato può discostarsi da questa rappresentazione. Si prega di fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite in dotazione.

Il riscaldamento fisso è gestito dal pannello di controllo. Vengono offerte le seguenti funzioni:

- Riscaldamento
- Ventilazione (solo ricircolo, non aria fresca)



La funzione di ventilazione attiva solo la ventola, la funzione di riscaldamento è sempre disattivata.

Vengono offerti diversi livelli della ventola. Essi si distinguono per l'intensità della corrente d'aria che fa circolare l'aria all'interno del Globevan Dethleffs.

11.4 Fornello a gas



- Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- Prima di mettere in funzione l'area cottura, provvedere ad una aerazione adeguata. Aprire una finestra o il tetto sollevabile.
- Non utilizzare il fornello a gas come riscaldamento.
- Quando si maneggiano pentole, padelle e oggetti simili bollenti, servirsi di guanti o di presine. Pericolo di ferirsi!
- L'accensione deve essere visibile dall'alto e non deve essere coperta da pentole.
- Durante l'accensione e quando il fornello a gas è in funzione non si devono trovare materiali combustibili o facilmente infiammabili come canovacci per asciugare piatti, tovaglioli, cuscini ecc. nelle vicinanze del fornello a gas. Pericolo d'incendio!
- Le fiamme del fornello a gas devono essere sempre coperte da pentole o padelle. Non far funzionare mai il fornello a gas senza pentole o padelle.



- Utilizzare soltanto pentole e padelle il cui diametro è adatto alla griglia dei bruciatori del fornello a gas.
- Quando la fiamma si spegne, la valvola di sicurezza chiude autonomamente l'alimentazione del gas.
- Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate "Fornello a gas".

Nella parte posteriore del veicolo è installato un fornello a gas ad 1 fuoco.

Montare il fornello a gas

- ▶ Aprire la valvola principale di arresto (Fig. 60,1) della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas (Fig. 61,1).
- ▶ Spostare il bloccaggio (Fig. 73,1) verso l'alto.

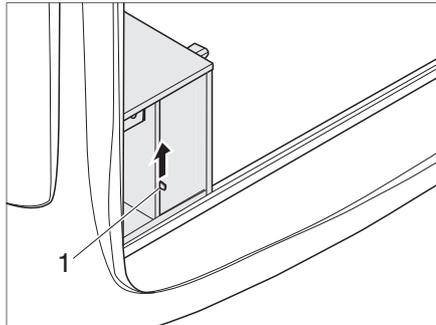


Fig. 73 Bloccaggio del cassetto del fornello a gas

- ▶ Estrarre il cassetto del fornello a gas (Fig. 74,1) fino a quando il bloccaggio si aggancia.

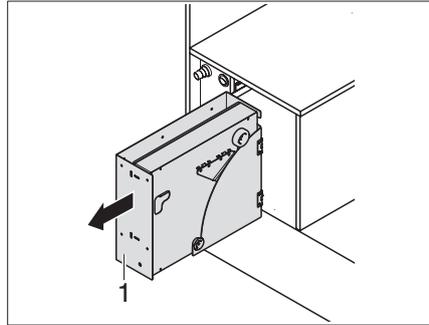


Fig. 74 Estrarre il cassetto del fornello a gas

- ▶ Ruotare la parete laterale (Fig. 75,1).

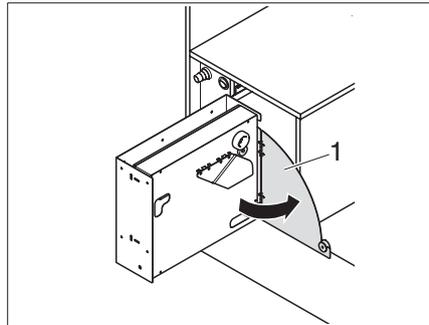


Fig. 75 Ruotare la parete laterale

- ▶ Aprire la lamiera di supporto (Fig. 76,1) e ribaltare il fornello a gas (Fig. 76,2) verso il basso.

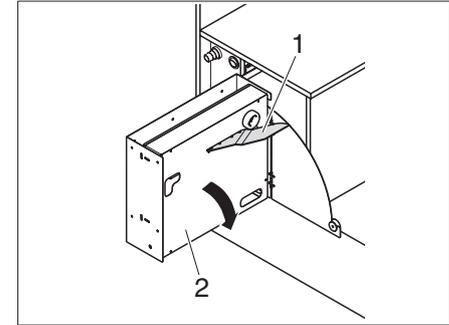


Fig. 76 Ribaltare verso il basso il fornello a gas

- ▶ Ruotare il pomello girevole (Fig. 77,1) in posizione accesa (fiamma alta).
 - ▶ Premere il pomello girevole (Fig. 77,1) e mantenerlo premuto.
- L'accenditore automatico si accende.
- ▶ Dopo l'accensione della fiamma tenere premuto il pomello girevole (Fig. 77,1) per ca. 10 - 15 secondi, fino a quando la valvola di sicurezza non riesce ad alimentare da sola il gas.
 - ▶ Rilasciare il pomello girevole e ruotarlo sulla posizione desiderata.
 - ▶ Se la fiamma non brucia, ripetere l'operazione.

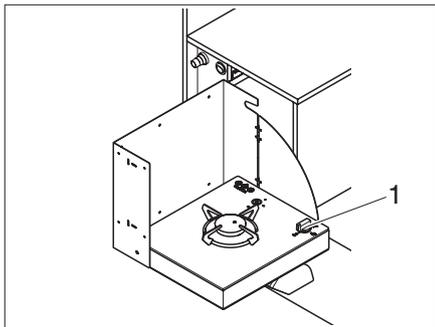


Fig. 77 Pomello girevole

Stivare il fornello a gas



Riposizionare il fornello a gas soltanto dopo che si è raffreddato. Pericolo d'incendio!

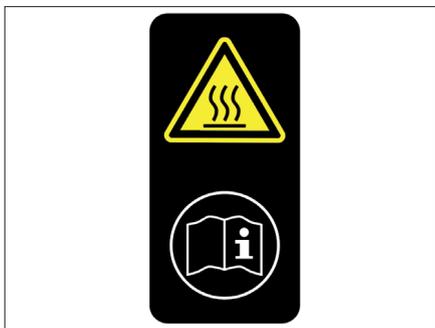


Fig. 78 Superfici calde

- ▶ Ruotare il pomello girevole (Fig. 77,1) sulla posizione 0. La fiamma si spegne.
- ▶ Chiudere il rubinetto di arresto del gas (Fig. 61,1) e la valvola di intercettazione principale (Fig. 60,1) sulla bombola del gas.
- ▶ Richiudere il fornello a gas in ordine inverso e reinserirlo nel cassetto.

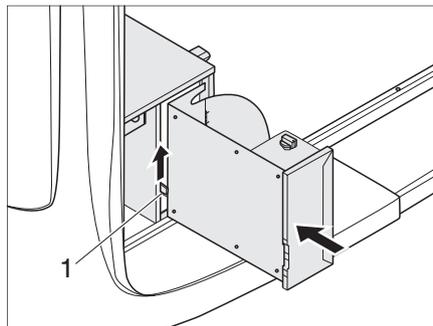


Fig. 79 Inserimento del cassetto del fornello a gas

- ▶ Spostare il bloccaggio (Fig. 79,1) verso l'alto e inserire il cassetto del fornello a gas fino a quando il bloccaggio si aggancia.

11.5 Frigobox (accessorio opzionale)



Durante il viaggio il frigobox dev'essere sempre fissato al suo supporto.

Il frigobox (Fig. 80) è fissato dietro il sedile del conducente al posto delle scatole di stivaggio. È collegato alla rete di bordo a 12 V.

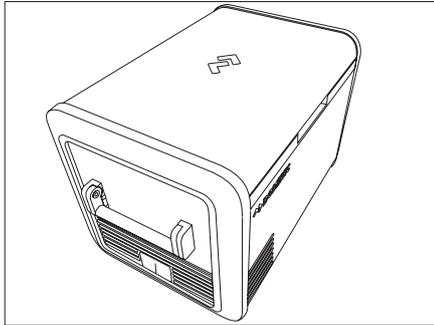


Fig. 80 Frigobox (accessorio opzionale)



Il tuo frigobox potrebbe essere diverso da questa illustrazione.

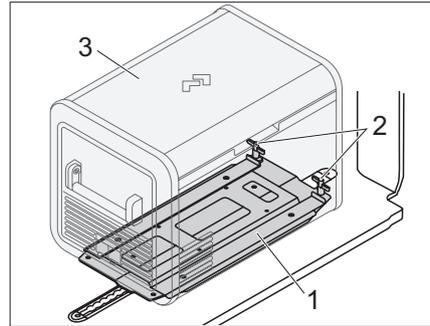


Fig. 81 Supporto (accessorio opzionale)

Dietro il sedile del passeggero è posizionato il supporto per il frigobox.

- ▶ Posizionare il frigobox (Fig. 81,3) nel supporto (Fig. 81,1).
- ▶ Fissare il frigobox con i manici (Fig. 81,2).

11.6 Doccia esterna (accessorio opzionale)

Il raccordo per la doccia esterna è posizionato a sinistra del cassetto del fornello a gas.

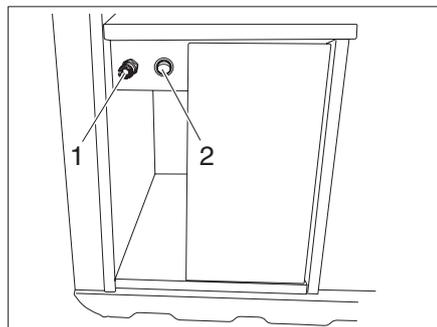


Fig. 82 Raccordo doccia esterna (accessorio opzionale)

- 1 Raccordo doccia esterna
- 2 Tasto di accensione/spengimento per doccia esterna

Il serbatoio d'acqua (Fig. 84) per la doccia esterna si trova sul lato sinistro del veicolo sotto la porta di accesso davanti al fornello a gas.

Riempimento serbatoio d'acqua doccia esterna



Non riempire il serbatoio d'acqua per la doccia esterna all'interno del veicolo, ma solo all'esterno.

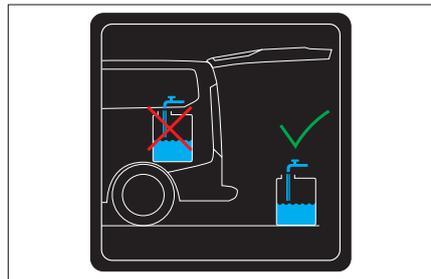


Fig. 83 Riempimento serbatoio d'acqua doccia esterna

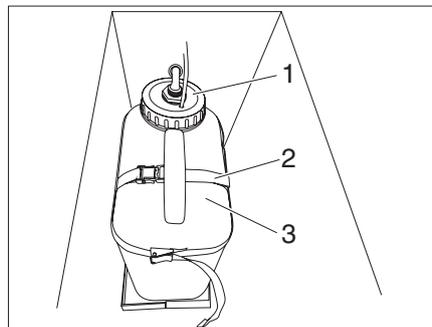


Fig. 84 Serbatoio d'acqua doccia esterna

- ▶ Sbloccare le cinghie di fissaggio (Fig. 84,2).
- ▶ Svitare il coperchio (Fig. 84,1) e rimuoverlo insieme alla pompa sommersa.
- ▶ Rimuovere e riempire il serbatoio d'acqua (Fig. 84,3).
- ▶ Inserire il serbatoio d'acqua riempito e avvitare il coperchio con la pompa sommersa (Fig. 84,1).
- ▶ Fissare il serbatoio d'acqua con cinghie di fissaggio (Fig. 84,2).
- ▶ Controllare che il fissaggio sia sicuro.

12 Cura

12.1 Cura degli esterni

12.1.1 Lavaggio con pulitori ad alta pressione



- Non pulire gli pneumatici con un pulitore ad alta pressione. Gli pneumatici possono subire danni.
- Non spruzzare direttamente le applicazioni esterne con il pulitore ad alta pressione. In caso contrario le applicazioni esterne potrebbero staccarsi.
- Prima di lavare il veicolo con un pulitore ad alta pressione consultare il relativo manuale di funzionamento.
- Quando si utilizza un ugello a getto circolare per il lavaggio, mantenere una distanza minima di ca. 700 mm fra il veicolo e l'ugello di pulizia.
- Prestare attenzione che il getto d'acqua fuoriesca in pressione. Se si utilizza il pulitore ad alta pressione in modo non professionale si possono arrecare danni al veicolo.
- La temperatura dell'acqua non deve superare i 60°C.
- Muovere il getto d'acqua durante l'intera procedura di lavaggio.
- Non indirizzare il getto direttamente sugli spigoli delle porte, sui componenti elettrici, sui connettori a spina, sulle guarnizioni e sulle griglie di aerazione o sugli oblò.
- Pericolo di danneggiamento del veicolo oppure di penetrazione d'acqua nell'abitacolo.

12.1.2 Lavaggio del veicolo



- Non lavare il veicolo in linee di lavaggio automatico. Nei dispositivi di aerazione forzata può penetrare acqua. Pericolo di danneggiamento del veicolo.
- ▶ Pulire il veicolo esclusivamente negli spazi appositamente allestiti per il lavaggio di veicoli.
- ▶ Evitare la radiazione solare diretta. Rispettare le misure di protezione dell'ambiente.
- ▶ Pulire le applicazioni esterne ed i componenti applicati di plastica solo con molta acqua calda, detersivo per stoviglie ed un panno morbido.
- ▶ Lavare il veicolo con molta acqua, con una spugna pulita oppure con una spazzola delicata. Se lo sporco è ostinato, aggiungere detersivo per stoviglie all'acqua.
- ▶ Sfregare le guarnizioni di gomma delle porte e degli sportelli dei gavoni con talco.
- ▶ Trattare i cilindri delle serrature delle porte e degli sportelli dei gavoni con polvere di grafite.

12.2 Cura dell'interno



- Se possibile, trattare immediatamente le macchie.
- Le parti di plastica nel vano abitabile richiedono un trattamento particolarmente accurato a causa della loro sensibilità. Non utilizzare solventi o detersivi contenenti alcool e neppure sostanze abrasive contenenti sabbia. In questo modo si previene l'infragilimento e la formazione di screpolature.
- Non versare sostanze corrosive nelle aperture di scarico. Non versare acqua bollente nelle aperture di scarico. Le sostanze corrosive o l'acqua bollente danneggiano i tubi di scarico ed i sifoni.
- Non utilizzare essenza d'aceto per pulire l'impianto idrico, o per togliere le incrostazioni di calcare dell'impianto idrico stesso. L'essenza di aceto può danneggiare le guarnizioni o alcune parti dell'impianto. Per togliere il calcare utilizzare agenti decalcificanti esistenti in commercio.
- Usare l'acqua con parsimonia. Rimuovere completamente i residui d'acqua.



Per informazioni sull'utilizzo di sostanze per la cura si prega di rivolgersi ai punti di assistenza del rivenditore.

- Pulire le superfici e le maniglie dei mobili, le lampade e tutte le parti di plastica nel vano abitativo con acqua ed un panno di lana. All'acqua si può aggiungere un detergente delicato. Se necessario, trattare le superfici verniciate con una sostanza lucidante per mobili.
- Pulire le stoffe dei cuscini con una schiuma apposita o con la schiuma di un detersivo delicato. Non lavare le stoffe dei cuscini. Proteggere i cuscini dalla radiazione solare per non farli sbiadire.
- Non pulire mai il lavello ed il fornello a gas con sostanze abrasive contenenti sabbia. Evitare tutto ciò che può causare graffi e screpolature.
- Pulire il fornello a gas solo con un panno umido. Evitare l'infiltrazione di acqua nelle aperture del fornello a gas. L'acqua può danneggiare il fornello a gas.
- Le cinture di sicurezza possono essere pulite con acqua saponata calda. Prima di essere avvolte, le cinture di sicurezza devono essere completamente asciutte.
- Pulire la tanica dell'acqua con acqua e detergente per piatti, risciacquare con abbondante acqua potabile.

12.3 Istruzioni per la cura del tetto sollevabile



Gli interventi indicati nelle seguenti istruzioni per la cura devono essere eseguiti diverse volte a seconda della frequenza d'uso del tetto sollevabile, tuttavia almeno una volta all'anno.

- Prima dell'inizio della stagione trattare il soffietto di stoffa con una normale sostanza impregnante.
- Non chiudere il soffietto di stoffa se è umido o bagnato. Se lo si è chiuso in questo stato, deve essere completamente asciugato prima possibile.
- Prima dei mesi invernali sfregare la guarnizione di gomma del guscio del tetto con talco o con un prodotto simile, in modo che non si congeli sulla carrozzeria.
- La cura del tetto viene eseguita conformemente alle istruzioni per la cura della vernice del costruttore del veicolo. Per essa si possono utilizzare normali prodotti protettivi della vernice.
- Osservare le istruzioni per la cura della SCA.

12.4 Cura invernale



In caso di pericolo di gelo è necessario alimentare il riscaldamento sempre ad una temperatura di 15 °C al minimo.

Mettere la ventola di ricircolo dell'aria (se presente) in automatico. In caso di temperature esterne estreme aprire inoltre leggermente gli sportelli e le porte dei mobili. L'aria calda che entra in essi può contrastare la formazione di condensa nei gavoni.

12.4.1 Funzionamento invernale

Nel funzionamento invernale, a causa del soggiorno all'interno del veicolo, in caso di basse temperature si forma condensa. Per garantire una buona qualità dell'aria e per evitare che il veicolo si danneggi a causa della condensa, è fondamentale aerare in modo adeguato.

- Nella fase di riscaldamento del veicolo portare il riscaldamento al massimo. In questo modo si ottiene un'aerazione e disaerazione ottimale.
- Al mattino rimuovere tutti i cuscini, far prendere aria alle cassette di stivamento e asciugare i punti umidi.



Nel caso dovesse comunque formarsi condensa da qualche parte, pulire semplicemente con un panno.

12.5 Periodo di fermo

12.5.1 Inattività temporanea



- Dopo una sosta prolungata (circa 10 mesi) far controllare l'impianto frenante e del gas da una officina specializzata autorizzata.
- Tener presente che già dopo poco tempo l'acqua diventa imbevibile.

Prima del periodo di fermo effettuare la seguente lista di controllo:

Veicolo di base

Operazioni	Eseguita
Riempire completamente il serbatoio carburante. In questo modo si possono evitare danni da corrosione dell'impianto del carburante	
Interporre sotto il veicolo dei cavalletti per scaricare ruote/pneumatici, oppure muovere il veicolo ogni 4 settimane. In questo modo si evitano punti di eccessiva pressione sui pneumatici e sui cuscinetti delle ruote	
Proteggere i pneumatici dall'irraggiamento diretto del sole. Pericolo di formazione di screpolature!	
Pompare i pneumatici fino alla pressione massima raccomandata	
Assicurarsi che il pianale e il sottoscocca abbiano sufficiente circolazione d'aria. Umidità e mancanza d'aria, come p. es. causate da copertura con teloni o fogli di plastica, possono causare macchie e chiazze nel sottoscocca	

Operazioni	Eseguita
Osservare anche le indicazioni nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base	

Abitacolo

Operazioni	Eseguita
Sollevare i cuscini imbottiti per migliore aerazione e coprirli	
Pulire il frigorifero	
Lasciare socchiuso il coperchio del frigorifero	

Impianto del gas

Operazioni	Eseguita
Chiudere la valvola principale della bombola del gas	
Chiudere il rubinetto di arresto del gas	
Togliere sempre la bombola del gas dal vano portabombola, anche se è vuota	

Impianto elettrico

Operazioni	Eseguita
Caricare completamente la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento <ul style="list-style-type: none"> ▶ Prima di un'inattività temporanea, ricaricare la batteria per almeno 20 ore 	
Separare la batteria dell'abitacolo dalla rete di bordo a 12 V	

12.5.2 Inattività nel periodo invernale

Sono necessari i seguenti provvedimenti supplementari per il periodo di fermo invernale:

Veicolo di base

Operazioni	Eseguita
Pulire accuratamente la carrozzeria ed il sottoscocca e spruzzarvi cera a caldo o proteggere con prodotti per la cura della vernice	
Riempire il serbatoio del carburante di gasolio	
Controllare l'antigelo nell'acqua di raffreddamento	
Riparare i danni alla vernice	

Scocca

Operazioni	Eseguita
Tenere aperti i dispositivi di aerazione forzata	
Pulire e lubrificare le cerniere di tutte le porte e sportelli	
Con un pennello spalmare olio o glicerina sui bloccaggi	
Sfregare talco su tutte le guarnizioni	
Trattare i cilindri delle serrature con polvere di grafite	

Abitacolo

Operazioni	Eseguita
Inserire il deumidificatore dell'aria	
Rimuovere i cuscini dal veicolo e depositarli in luogo asciutto	
Aerare l'interno ogni 3 settimane	
Svuotare tutti gli armadi e i ripiani. Aprire gli sportelli, le porte e i cassetti	
Pulire accuratamente l'interno	

Impianto elettrico

Operazioni	Eseguita
► Smontare la batteria di avviamento e la batteria dell'abitacolo e depositarla in un ambiente protetto dal gelo (vedi capitolo10)	

Veicolo complessivo

Operazioni	Eseguita
Coprire il veicolo con teloni di protezione senza coprire le aperture di aerazione, oppure utilizzare teloni permeabili all'aria	

12.5.3 Rimessa in funzione del veicolo dopo un periodo di fermo temporaneo o dopo un periodo di fermo invernale

Prima della messa in funzione effettuare i seguenti controlli:

Veicolo di base

Operazioni	Eseguita
Controllare la pressione degli pneumatici	
Controllare la pressione della ruota di scorta	

Scocca

Operazioni	Eseguita
Controllare il corretto funzionamento delle porte, delle finestre e del tetto sollevabile	
Verificare il funzionamento di tutte le serrature esterne	

Impianto del gas

Operazioni	Eseguita
Sistemare la bombola del gas nel vano portabombole, fissarla per bene e collegarla al regolatore della pressione del gas	

Impianto elettrico

Operazioni	Eseguita
Collegare il veicolo alla rete esterna di alimentazione a 230 V	
Caricare completamente la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento <ul style="list-style-type: none"> ▶ Dopo il periodo di fermo ricaricare la batteria per almeno 20 ore. 	
Collegare la batteria dell'abitacolo con una rete di bordo a 12 V (vedi capitolo 10)	
Controllare il funzionamento dell'impianto elettrico, p. es. delle luci interne, della presa di corrente e degli apparecchi elettrici installati a bordo	

Apparecchi montati

Operazioni	Eseguita
Controllare il funzionamento del frigobox	
Controllare il funzionamento del riscaldamento	
Controllare il funzionamento del fornello a gas	

13 Manutenzione

13.1 Controlli ufficiali

Ai sensi dell'articolo 29 del codice della strada, i veicoli immatricolati nella Repubblica Federale di Germania devono essere sottoposti a revisione ("TÜV", "DEKRA") ad intervalli regolari.

Per gli altri paesi si applicano le disposizioni in essi valide.

Ogni 2 anni è necessario far controllare l'impianto del gas da un'officina specializzata autorizzata. Ciò vale anche per veicoli non immatricolati. Eventuali guasti all'impianto del gas devono essere immediatamente riparati da una officina specializzata autorizzata. L'officina specializzata autorizzata certifica il controllo e lo stato regolare in un certificato di prova per impianti a gas. Il bollino di controllo viene applicato in prossimità della targa posteriore del veicolo.

13.2 Interventi di ispezione

Come ogni apparecchio tecnico, il veicolo deve essere sottoposto a controllo a intervalli regolari.

Questi interventi di ispezione devono essere eseguiti da personale specializzato.

Il punto di assistenza responsabile conferma l'esecuzione dei lavori.

Far confermare gli interventi di ispezione del telaio nel libretto del servizio clienti del produttore del telaio.



- Tenere presenti le ispezioni indicate dal produttore e fare eseguire quelle successive negli intervalli di tempo previsti. Ciò consente di mantenere intatto il valore del veicolo.
- La conferma dell'avvenuta esecuzione dell'ispezione vale come prova nel caso di eventuali danneggiamenti e di richieste di garanzia.

13.3 Interventi di manutenzione

13.3.1 Note generali

Come ogni altro apparecchio tecnico, il veicolo richiede una manutenzione. Ambito e frequenza degli interventi di manutenzione dipendono dalle diverse condizioni di impiego e di utilizzo. In condizioni di utilizzo gravose, sottoporre il veicolo a manutenzione con una maggiore frequenza.

Sottoporre a manutenzione il veicolo di base e gli apparecchi montati negli intervalli di tempo indicati nelle rispettive istruzioni per l'uso.

13.3.2 Interventi di manutenzione sul tetto sollevabile



Gli interventi indicati nelle seguenti istruzioni di manutenzione devono essere eseguiti diverse volte a seconda della frequenza d'uso del tetto sollevabile, tuttavia almeno una volta all'anno.

- Se necessario, dopo diversi utilizzi correggere il bloccaggio del tetto sollevabile.
- Per evitare che prenda un odore di muffa, aerare il soffietto di stoffa più volte all'anno.
- Nel modello con bloccaggio a cintura, controllare il funzionamento e l'integrità delle cinture e delle linguette.
- Osservare le istruzioni per la cura della SCA.

13.4 Pezzi di ricambio



- Ogni modifica della condizione originaria del veicolo può pregiudicare la sicurezza di guida e la tenuta su strada.
- Gli accessori opzionali e i pezzi originali consigliati da Dethleffs sono stati progettati e approvati in particolare modo per il vostro veicolo. Il concessionario Dethleffs vende questi prodotti. Il concessionario Dethleffs è a conoscenza dei dettagli tecnici ammessi e svolge in modo professionale gli interventi necessari.



- L'utilizzo di accessori, parti di montaggio, parti di riparazione o elementi incorporati non approvati da Dethleffs può danneggiare il veicolo e pregiudicare la sicurezza sulla strada. Anche nel caso in cui queste parti dispongano di una perizia di un esperto, di un'autorizzazione generale al funzionamento o di un'approvazione del sistema costruttivo, non vi è alcuna sicurezza sulla qualità regolamentare del prodotto.
- Non è possibile reclamare alcuna garanzia per eventuali danni provocati da prodotti non approvati da Dethleffs. Ciò vale anche per modifiche non consentite del veicolo.

Per sicurezza, i pezzi di ricambio per apparecchi devono essere conformi alle indicazioni del produttore ed essere approvati da quest'ultimo. Questi pezzi di ricambio devono essere montati solo dal produttore dell'apparecchio oppure da un'officina specializzata autorizzata.

I concessionari Dethleffs sono a disposizione per eventuali richieste di ricambi.

Negli ordini dei pezzi di ricambio specificare al concessionario Dethleffs il numero di matricola ed il tipo di veicolo.

Il veicolo illustrato nelle presenti istruzioni per l'uso è concepito e attrezzato secondo le norme della tecnica. A seconda dell'impiego, vengono offerti utili accessori speciali.

Montando accessori speciali, controllare se devono essere registrati nei documenti del veicolo. Fare attenzione al carico massimo tecnicamente ammesso. Il concessionario Dethleffs sarà lieto di consigliarvi.

13.5 Targetta del modello

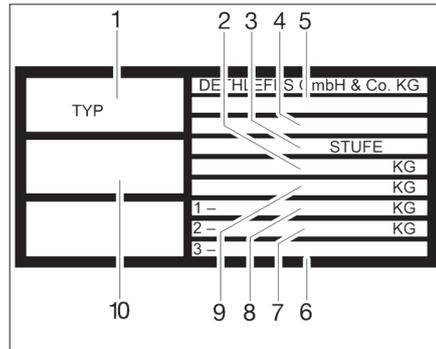


Fig. 85 Targetta del modello

- 1 Tipo
- 2 Carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo con rimorchio
- 3 Nr. telaio
- 4 Produttore del gradino (smontabile)
- 5 Numero di autorizzazione al funzionamento CE
- 6 Carico assiale ammissibile asse posteriore (con assele in tandem)
- 7 Carico assiale posteriore ammissibile
- 8 Carico assiale anteriore ammissibile
- 9 Carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo
- 10 Nr. matricola

La targhetta del modello (Fig. 85) con il numero di serie è montata nella zona della porta passeggero.

Non rimuovere la targhetta del modello.

La targhetta del modello:

- Identifica il veicolo
- Serve per l'ordine dei pezzi di ricambio
- Documenta, assieme alla carta di circolazione il proprietario del veicolo

13.6 Etichette adesive informative e di riferimento

All'esterno ed all'interno del veicolo si trovano etichette adesive informative e di riferimento. Le etichette sono importanti per la Vostra sicurezza. E vietato asportarle.



Le etichette possono essere richieste presso il concessionario autorizzato o il punto di assistenza.

13.7 Sostituire gli pneumatici



Osservare le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del costruttore del veicolo.

14 Ricerca dei guasti

14.1 Impianto elettrico



- Per sostituire la batteria dell'abitacolo utilizzare solo una batteria dello stesso tipo.



Per la sostituzione dei fusibili vedi capitolo 10.

Guasto	Causa	Rimedio
Le luci dell'illuminazione interna non funzionano	Fascia luminosa a LED guasta	Sostituire la fascia luminosa a LED
	Fusibile della centralina elettrica difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
Mancanza di alimentazione a 230 V nonostante il collegamento	L'interruttore di sicurezza a 230 V è scattato	Inserire l'interruttore di sicurezza a 230 V
La batteria di avviamento o dell'abitacolo non viene ricaricata nel funzionamento a 230 V	Il fusibile piatto Jumbo (40A) della batteria di avviamento o della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo (40 A) della batteria di avviamento o della batteria dell'abitacolo
	Il modulo caricabile della centralina elettrica è difettoso	Rivolgersi al servizio clienti

Guasto	Causa	Rimedio
La batteria di avviamento o dell'abitacolo non viene ricaricata nel funzionamento a 230 V	Il fusibile (20 A) del modulo di ricarica nella centralina elettrica non è inserito/è difettoso	Inserire/sostituire il fusibile (20 A) nella centralina elettrica
La batteria dell'abitacolo non viene caricata correttamente dal veicolo	Fusibile (2 A) sul generatore D+ difettoso	Sostituire il fusibile
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	Booster di ricarica guasto	Rivolgersi al servizio clienti
La spia di controllo 12 V non si accende	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
	La batteria di avviamento o dell'abitacolo è scarica	Ricaricare la batteria di avviamento o dell'abitacolo
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	Il fusibile piatto (2 A) della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto (2 A) della batteria dell'abitacolo

Guasto	Causa	Rimedio
L'alimentazione a 12 V non funziona con funzionamento a 230 V	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
	Il modulo caricabile della centralina elettrica è difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	L'interruttore di sicurezza a 230 V è scattato	Rivolgersi al servizio clienti
	Il fusibile piatto Jumbo (40 A) della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo (40 A) della batteria dell'abitacolo
	Il fusibile (2 A) della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile (2 A) della batteria dell'abitacolo
La batteria di avviamento viene scaricata con l'uso del circuito a 12 V	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti

Guasto	Causa	Rimedio
Mancanza di tensione dalla batteria dell'abitacolo	Batteria dell'abitacolo è scarica	Ricaricare subito la batteria dell'abitacolo  La scarica totale danneggia la batteria. In caso di fermo prolungato del veicolo ricaricare completamente la batteria dell'abitacolo
	Il fusibile piatto Jumbo (40 A) della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo (40 A) della batteria dell'abitacolo

14.2 Impianto del gas

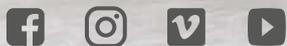


- Nel caso di difetto dell'impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas. Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- In caso di difetto dell'impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme libere e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.).
- Far riparare subito il guasto dell'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata.

Guasto	Causa	Rimedio
Assenza di gas	Bombola del gas vuota	Come sostituire la bombola del gas
	Rubinetti di arresto del gas chiusi	Aprire i rubinetti di arresto del gas
	Valvola principale della bombola del gas chiusa	Aprire la valvola principale della bombola del gas
	Temperatura esterna troppo bassa (0 °C per butano)	Attendere che la temperatura esterna aumenti
	Apparecchio montato guasto	Rivolgersi al servizio clienti

14.3 Area cottura

Guasto	Causa	Rimedio
Il dispositivo di sicurezza non reagisce (la fiamma si spegne rilasciando le maniglie del regolatore)	Tempo di preriscaldamento insufficiente	Dopo l'accensione tenere premuta la maniglia del regolatore per circa 15 - 20 secondi
	Il dispositivo di sicurezza è guasto	Rivolgersi al servizio clienti
La fiamma si spegne al minimo	Il sensore del dispositivo di sicurezza non è in posizione corretta	Regolare bene il sensore del dispositivo di sicurezza (senza piegarlo). La punta del sensore deve sporgere dal bruciatore di 5 mm. Il collo del sensore non deve essere ad una distanza maggiore di 3 mm dal bruciatore; se necessario rivolgersi al servizio clienti



Dethleffs GmbH & Co.KG
Arist-Dethleffs-Straße 12 • 88316 Isny im Allgäu
www.dethleffs.it • info@dethleffs.it

Dethleffs
Un amico della famiglia